



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
BIENTÔT LA CHASSE  
RENCONTRE AVEC  
LE GARDE-CHASSE  
STEVE NANCHEN ET  
TROIS ASPIRANTS  
CHASSEURS.



**ACTU**  
ÉGLISE DE VENTHÔNE  
AVEC LOUIS-FRED  
TONOSSI, UNE PAGE  
D'HISTOIRE ENTRE  
LES VOÛTES.



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# LE JOURNAL

## DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



# Rouge de plaisir

**NIOUC** A 95 ans, le pont suspendu de l'Araignée n'a pas une ride. Et pour cause. Depuis 2012, il a été constamment bichonné, jusqu'à être labellisé. Dernière rénovation en date: ses points d'ancrage, qui lui assurent désormais une nouvelle vie pour au moins cent ans. ARCHIVES NF > 6

PUB

Vendredi No 16  
8 septembre 2017

**SPORTS**  
**GOLF**

A Crans-Montana, l'Omega European Masters se déroule jusqu'à dimanche.

> 30

**SORTIR**  
**TLH-SIERRE**

La nouvelle saison du théâtre débute avec un spectacle signé Eric Philippoz. Généreux et intelligent.

> 31

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH



- Ecole primaire
- Cycle d'orientation
- Ecole de langues
- Cours d'appui scolaire

**Ecole Alpha**

Av. Général-Guisan 2  
CH-3960 Sierre  
Tél. 027 456 33 88  
[www.ecolealpha.ch](http://www.ecolealpha.ch)

**SIERRE** Halle artisanale 158'000.-

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**MEISTER**



**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH-3960 SIERRE  
[www.bijouterie-hansen.ch](http://www.bijouterie-hansen.ch)

Swiss Made

## LE CHIFFRE

## 19 MILLIONS

Le chiffre d'affaires des Remontées mécaniques de Grimont-Zinal pour l'exercice 2016-2017 est en augmentation de 6% par rapport à l'année dernière avec 19 millions de francs et un cash-flow qui s'élève à 3,5 millions. Pas commun! Une stratégie verticale explique le phénomène: les Remontées mécaniques gèrent quatre hôtels et des restaurants d'altitude. Au final, les clients skient, dorment et mangent chez eux. De bonnes rentrées mais aussi de bonnes conditions d'enneigement par rapport aux autres stations. Dès le 7 novembre, les pistes de Zinal étaient ouvertes aux équipes nationales de ski et aux clients durant les week-ends. A noter aus-



si, la bonne performance estivale avec 20% de rentrées financières en plus durant l'été 2016. Le futur promet lui aussi puisque avec le Magic Pass, réunissant 25 stations romandes, c'est du cash qui entre déjà en caisse. On espère que les Romands auront, entre-temps, retrouvé le goût du ski.

## LA PHRASE

«Nous serons prêts à la fin de l'année.»

Le sac poubelle taxé du Valais romand est connu. Blanc et rouge et obligatoire dès janvier 2018. Celui de 35 litres coûtera 1 fr. 90, celui de 60 litres, 3 fr. 40. Au verso des sacs, douze pictogrammes indiquant les déchets qui ne peuvent pas être mis dans les sacs. Pas sûr que toutes les communes auront eu le temps de mettre en place tous les centres de tri des déchets nécessaires. A Crans-Montana, on s'y emploie. «Nous serons prêts, normalement à la fin de l'année», dit Carlo Clivaz, conseiller communal chargé des services publics. Le règlement est en train d'être finalisé, il devra passer devant l'assemblée primaire en octobre.



CARLO CLIVAZ  
CONSEILLER COMMUNAL  
CRANS-MONTANA

«Nous possédons quatre déchetteries dont trois ouvertes à l'année, nous devons encore évaluer tous les écopoints pour savoir ce qui doit ou peut être complété», ajoute Carlo Clivaz. Pour celui qui désire trier ses déchets alimentaires qui représentent un tiers du contenu du sac, ce ne sera pas toujours facile. Problème de débit. On n'est pas dans des grandes villes et les quantités ne seront probablement pas suffisantes pour intéresser l'UTO à Uvrier. «Les réflexions sont bien engagées sur ces différents points et nous devons surtout bien communiquer avec nos citoyens...» conclut le conseiller.

PUB



## EFFECTUEZ VOS OPÉRATIONS POSTALES DANS VOTRE MAGASIN DE QUARTIER

Effectuez vos opérations dès à présent dans plus de 900 agences postales: certains magasins de quartier, boulangeries et pharmacies vous offrent la possibilité de déposer vos lettres et colis, retirer des envois, acheter des timbres-poste, effectuer des versements avec carte et retirer des espèces. Vous bénéficiez en plus d'heures d'ouverture étendues. Vous trouverez de plus amples informations sur les agences postales et d'autres services pratiques sur [maposte.ch](http://maposte.ch)

LA POSTE 

## L'ÉDITO

## Tableau de chasse



ISABELLE BAGNOUD LORETAN  
RÉDACTRICE EN CHEFFE

«La chasse est ouverte.» C'est le titre de l'œuvre qu'avait réalisée Eric Philippoz il y a quelques années pour la salle à manger de la Ferme-

Asile. Deux dessins au fusain se font face: un homme à la tête de chevreuil photographie avec son portable un jeune chasseur à la gueule d'ange tenant fermement son fusil. On retrouvera Eric Philippoz au TLH – Siere pour ouvrir la nouvelle saison dans un spectacle où résonne en lui sa voisine, une vieille dame merveilleuse (lire page 31). Mais tel n'est pas le propos ici. A l'époque, l'artiste d'Ayent avait approfondi ses recherches sur la chasse, fasciné par les albums de photos de ses père et grand-père, par la tension de ces hommes réunis autour de la mort. Lorsqu'on parle de chasse, dans quelque camp que l'on se trouve, les visages se figent. Même si, reconnaissons-le, les chasseurs ont mis de l'eau dans leur vin car ils ont compris qu'il fallait communiquer pour se faire comprendre. Steve Nanchen, garde-chasse que nous avons rencontré, est un passionné de nature, il est chasseur depuis ses 18 ans. Il prône une chasse de régulation, respectueuse, dans les règles de l'art et il y met du sien. Il dit qu'il est plus facile d'acheter un animal en barquette que lorsqu'il faut le soulever par les poils. Les souffrances infligées par la chasse sont faibles par rapport à celles infligées aux animaux en captivité. On en a eu, il est vrai, quelques preuves ces dernières semaines. Dans le milieu, si on évoque le plaisir de la marche, de l'observation, de la camaraderie, la fidélité de son chien, l'émoi ressenti au moment de tuer la bête reste mystérieux. Il est paradoxal, à l'image des hommes et c'est peut-être en cela qu'il nous trouble profondément.

## LE CONCOURS PHOTO

## LA QUESTION DE LA SEMAINE:

## Où se trouve la carte Vinum Montis?

Vinum Montis, les événements sont de retour!

L'automne pointe le bout de son nez, les vendanges sont lancées... et les événements Vinum Montis reviennent. Les trois prochaines dates des dégustations sont: le jeudi 19 octobre à Salgesch, le jeudi 16 novembre au Château Mercier et le jeudi 14 décembre au Château de Villa. Des lieux incontournables et des vins d'exception, c'est la combinaison parfaite pour des soirées conviviales, à ne manquer sous aucun prétexte. Rejoignez donc la communauté des passionnés de vin.

Pour rappel: les entrées aux événements, tout comme l'adhésion au Club sont en vente sur le site internet de Vinum Montis: [www.vinum-montis.ch](http://www.vinum-montis.ch).

Pour ce 8<sup>e</sup> concours de 2017, répondez précisément à la question et vous aurez la chance de gagner: 1 adhésion au Club Vinum Montis 2017 et 1 coffret de trois vins rouges: 1 assemblage Cru Carré Rouge des Domaines Rouvinez, 1 syrah grand cru 2015 de la Cave Sinclair et 1 humagne rouge de la Cave Clos de Géronde, Frédéric Zufferey. Valeur totale: 120 francs



SIERE-ANNIVIERS MARKETING

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).

**Date du tirage au sort:** mercredi 13 septembre

**Réponse du concours précédent:**

La Colline de Géronde.

**Dernier gagnant:**

Stéphane Amos.

## LA QUINZAINE VUE PAR FRANCE MASSY JOURNALISTE

## Boire plus loin que le fond de son verre

Paolo Basso, sacré meilleur sommelier du monde en 2013, tout le monde connaît. Enfin, tout le monde devrait connaître celui qui arborait fièrement les couleurs de la Suisse à Tokyo lors du concours qui vous décerne un titre à vie tellement cette compétition est prestigieuse. Tout le monde devrait au moins avoir entendu parler une fois de Paolo Basso. A plus forte raison les hommes et les femmes du vin. Eh bien non. Le week-end passé au salon Vinea des vins suisses, à un stand de jeunes vignerons pleins de promesses, un sommelier français s'est vu répondre à deux reprises, par deux personnes différentes, «Paolo Basso? Connais pas!» Inutile de préciser que l'homme a avalé de travers. Lui qui avait déboursé 300 francs pour participer à la dégustation pres-

tige des vins iconiques de Suisse et se régaler des commentaires du fameux Paolo, n'y comprenait plus rien. Il était là, au milieu de la place de l'Hôtel-de-Ville parce que le maître lui avait conseillé de partir à la découverte de nouveaux talents. Et ces petits jeunes ignoraient tout du maestro.

L'anecdote pourrait être amusante si elle ne révélait un manque d'intérêt. Pour ce qui se passe au-delà de ses parcelles et de sa cave. Pour le métier en général.

Il y a trente ans, une génération a propulsé les vins du Valais à un échelon supérieur. Parce qu'elle s'est montrée curieuse de ce qui se faisait ailleurs. Qu'elle est partie trinquer en Bourgogne et en Bordelais, qu'elle a mis son nez dans les barriques, dégusté avec application les appellations italiennes,



espagnoles, les crus des autres cantons suisses et ceux du nouveau monde. Pas en restant à se regarder le nombril.

Il y a beaucoup de jeunes vignerons-encaveurs talentueux qui pointent leur nez en Valais. La majorité, passionnée, s'investit à fond pour faire rayonner les vins valaisans et se profiler au sommet. Les autres, selon moi, ratent le coche. Au «Nouvelliste» qui lui demandait quel conseil il donnerait à un visiteur de Vinea, Paolo Basso répondait la semaine passée «avoir beaucoup de curiosité et peu de préjugés». Le maestro avait raison, il faut parfois boire plus loin que le fond de son verre.



MYSPO RTS

# MySports: la maison de tous les sports

Avec net+ fibre, abonnez-vous au bouquet MySports Pro et bénéficiez de nombreuses exclusivités :

**HOCKEY** sur glace avec tout le hockey suisse en direct, les championnats russe (KHL) et suédois (SHL) ainsi que la NHL américaine disponible sur la chaîne Sport 1 US;

**FOOTBALL** avec la Bundesliga allemande (572 matchs en exclusivité sur Sky) et la Liga NOS portugaise;

**MAIS AUSSI** le basket suisse et nord-américain, le handball suisse, le beach-volley, l'équitation, la Formule E, etc.

Bouquet  
**MySports Pro**  
-----  
**25.-** /mois

**6 MOIS OFFERTS\***  
pour toute souscription  
au Bouquet MySports Pro  
Offre valable jusqu'au 30 sept. 2017

**net+**  
FIBRE SIERRE

Distribué par



027 451 19 19  
info@siesa.ch  
netplus-fibre.ch

\*Souscription pour une durée minimum de 12 mois. Offre non cumulable avec d'autres actions.

## 350 ANS DE L'ÉGLISE DE VENTHÔNE VISITE GUIDÉE

## Entre les stalles, les signes du pouvoir

**VENTHÔNE** Les églises racontent l'histoire de nos ancêtres. Il suffit, dans le cas de l'église de Venthône, qui fête les 16 et 17 septembre ses 350 ans d'existence, d'écouter les propos de Louis-Fred Tonossi pour s'en convaincre. Sur le portique principal de la belle bâtisse, la date est bien visible: 1667. A côté, la signature d'«Adrien IV de Riedmatten, Evêque de Sion, comte et préfet du Valais», qui permit sa construction qui dura cinq ans.

**De généreux donateurs**

A côté du portail et autour d'un magnifique Christ en croix, des prières pour obtenir des indulgences. Les textes sont en français et en allemand. «Toutes les grandes familles de la région parlaient allemand, la langue de l'Evêque, la langue du pouvoir», explique Louis-Fred Tonossi, président de Venthône entre 1989 et 2000, féru d'histoire et formé comme guide du patrimoine. Ce sont ces mêmes grandes familles que l'on retrouve à l'intérieur de l'église postgothique:

les Monderessy, de Courten, de Preux ou de Chastonay, généreux donateurs, dont les armoiries ornent les autels latéraux, les jouées de banc ou les clefs de voûte. «Il s'agit de l'élite locale, celle-là même qui sollicita l'Evêque pour avoir sa propre paroisse. Plutôt que d'en créer une nouvelle, ce qui aurait été plus compliqué, Adrien IV de Riedmatten décida de transférer en 1660 celle de Muzot à Venthône permettant ainsi de construire une église sur l'emplacement de l'ancienne chapelle de Saint-Jean l'Evangeliste qui dépendait alors de la paroisse de Saint-Maurice-de-Laques à Mollens. Des traces d'architectures et de peintures datées de 1290 sont d'ailleurs encore visibles à l'emplacement de la sacristie actuelle. L'église connue sous le vocable de Saint-Sébastien rappelle cette origine.

**Un maître-autel sur trois étages**

A voir aussi, les magnifiques stalles, rangées de sièges alignés le long des murs du chœur, conçues par l'un des trois ébénistes qui ont réalisé celles de Valère. Au centre, le maître-autel aux colonnes torsadées, sur trois étages, une rareté. Des vitraux originaux, il n'en reste aucun, certains se trouvent pourtant dans les caves des musées de Genève et de Zurich. Ceux qu'on découvre racontent tout de même des histoires passionnantes.

Manquent les sculptures en bois des quatre évangélistes qui or-



Louis-Fred Tonossi devant l'autel principal de l'église de Venthône qui fête le week-end prochain ses 350 ans d'existence. L'ancien président, aujourd'hui guide du patrimoine, proposera des visites guidées. LE JDS

naient la chaire et un blason au sommet de l'un des autels, volés il y a une trentaine d'années. Par contre, les statues qui ornent le baptistère sont bien visibles, tout comme une mosaïque de Gérard de

Palézieux, représentant saint-Sébastien, au fond de la belle église. ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Visites guidées samedi 16 septembre de 10 h 30 à 17 h et dimanche 17 septembre à 16 h.

## PROGRAMME

**Samedi 16 septembre**

10 h 30 à 17 h Visites guidées  
Dès 15 h Jeu de piste pour les enfants. Résultat concours de dessins à 18 h devant le château.  
Dès 21 h 30 Nicolas Fardel et son groupe de jazz groove  
Restauration sur place

**Dimanche 17 septembre**

10 h Messe avec Mg Jean-Marie Lovey  
12 h Grand repas médiéval sur la place du village ou par mauvais temps dans la salle de gym.  
Dès 15 h Démonstration de rapaces et jongleurs, concours de tir à l'arc  
16 h Visite guidée  
Tous les week-ends, exposition des dessins d'enfants et photos de la dernière rénovation de 1992.

PUB



Désormais, je souris sereinement



CLINIQUE DENTAL QUALITY®  
DENTISTE DOMODOSSOLA

IMPLANTOLOGIE DENTAIRE DE QUALITÉ,  
À DOMODOSSOLA.

RADIOGRAPHIE PANORAMIQUE +  
SCANNER 3D CONE BEAM DANS LA CLINIQUE

Prothèse dentaire complète fixe

supérieure ou inférieure avec implants

€ 5.900

Implants haute qualité + Couronne en Céramique

€ 1.180

Certification de tous les implants • Garantie sur tous les traitements

Téléphone:  
+39 0324 242292

clinichedentalquality.ch

## PONT SUSPENDU UNE FÊTE, DEUX ANNIVERSAIRES

## L'Araignée est bien vivante

**NIOUC** Le pont suspendu de l'Araignée fête ses 95 ans. Mais il a bien failli ne pas pouvoir vivre aussi vieux. En effet, en 1981 alors que le consortage du bisse de Briey voulait le détruire, c'est Claude Forclaz qui l'a racheté pour la somme de un franc. Il a en quelque sorte sauvé le condamné à mort.

Par la suite, son retour à la vie s'est effectué en deux étapes. Tout d'abord, la création de l'Association des amis du pont suspendu de Niouc en 1988, qui a acquis l'objet pour deux francs. Au passage, Claude Forclaz a doublé son investissement de base. Une belle plus-value! Puis, en 1996, après plusieurs années de fermeture au public, le pont suspendu a été rénové, toujours grâce à l'aide des amis du pont.

**Membres en augmentation**

L'association est présidée depuis 2015 par Julien Torrent. Elle compte plus de 200 membres. La cotisation a été fixée à 30 francs pour trois ans. Il est également possible d'acheter des planches dorées (100 francs), argentées (80 francs), brutes (50 francs) ou de faire des dons. «Nous œuvrons pour valoriser et sauvegarder l'endroit, favoriser les visites de cet ouvrage, ainsi que pour assumer et gérer ses droits de propriété», explique le président. En collaboration avec les exploi-



Julien Torrent, président de l'Association des amis du pont suspendu de Niouc, Catherine Schlienger, de la société EuroBungy, et Gautier Bourgard, créateur de la Rope jumping zone, devant le pont de l'Araignée. L'ouvrage a été repeint en 2016 et sa couleur rouge conservée. LE JDS

tants des lieux, l'association fait tout simplement vivre le site. En plus des activités sportives et récréatives – de haut vol – proposées d'avril à octobre (voir encadré ci-dessous), des visites guidées, très prisées par les écoles et les entreprises, ainsi que des stages pour apprivoiser le vide sont organisés. Le pont est également l'une des curiosités de balades telles que le circuit des trois bisses, initié en 2004 par Stéphane Albasini. «Il vient de baliser un nouveau parcours, celui des 3 buvettes. Il part et arrive au téléphérique de Chalais-Vercorin, en passant par Voualans, le pont de

Niouc et la ferme agrotouristique de l'Arche des Créteilons», poursuit Julien Torrent.

**Une fête le 24 septembre**

Au chapitre des nouveautés, les amis du pont ne manquent pas d'idées. Dans un souci de convivialité, ils vont construire une buvette mieux adaptée à la pratique des activités proposées sur le site. Une mise à l'enquête publique doit encore être effectuée. Un parcours didactique et historique est également en préparation. «Le projet le plus fou est l'étude de faisabilité pour un parc suspendu. Il s'étend

drait d'un côté à l'autre du pont et serait une première mondiale», conclut le président.

Mais d'ici là, place à la fête organisée pour les 95 ans du pont. Conjuguée avec celle des 20 ans du premier saut à l'élastique, elle se déroulera le dimanche 24 septembre: spectacle aérien sous forme de démonstrations des différents sauts proposés à Niouc, animations musicales, tombola, raclette sont au programme de cette journée.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Informations complémentaires:  
www.ponsuspendu.ch  
www.bungyniouc.com/fr/

**UN PEU D'HISTOIRE****Le pont servait à entretenir la canalisation**

Perché à 190 mètres en dessus du vide, le pont suspendu de Niouc est l'un des plus hauts d'Europe. Si lors de sa construction en 1922, il a permis de faire traverser des chèvres et des piétons d'un côté à l'autre de la vallée, ce n'était de loin pas sa fonction première. La passerelle, qui se compose de planches en bois d'une largeur de 50 cm, servait surtout à l'entretien de la canalisation menant du val d'Anniviers au côté chalaisard. Suite à l'abandon du bisse des Sarrasins en 1832, en raison d'un accident occasionnant de nombreux morts, il a fallu trouver une solution pour continuer à des-

servir en eau les bisses et le hameau de Briey. Rien n'a été fait avant 1913 et un projet de grand siphon partant de 1090 m, traversant la rivière à l'altitude de 638 m et remontant à 1000 m a été mis sur pied. Mais la guerre mit un frein à ce chantier. Une autre variante a été choisie, mettant à profit la situation topographique des lieux. Il a donc été décidé de jeter un pont suspendu à travers la Navizence, plutôt que de descendre au fond de la gorge. L'eau ne devrait ainsi remonter que de 129 mètres. Aujourd'hui, cette canalisation est longue de 220 mètres et le tuyau pèse 9250 kg.

**ACTIVITÉS PROPOSÉES À NIOUC****Un site labellisé pour une sécurité maximale**

Depuis 2012, c'est la société EuroBungy qui a repris l'exploitation des activités du pont suspendu. Catherine Schlienger et Peter Raidt mettent en avant la sécurité et le professionnalisme de la prise en charge des participants. «Nous sommes labellisés Safety in adventures. Nous avons tout d'abord été audités en 2012, afin de faire un point complet sur l'état du pont. Il était totalement conforme. En 2014, nous avons changé toutes ses planches et nous l'avons complètement entouré d'un filet. Cette année, les points d'ancrage de la structure ont été restaurés. Sa sécurité est ainsi assurée

pour les 100 prochaines années», commente Catherine Schlienger. Sur le site, le saut à l'élastique, le saut pendulaire et la tyrolienne sont déjà proposés depuis 1997. Le rope jump est la nouveauté offerte. «Ce système de cordes permet une vraie simulation de base jump sans parachute, avec énormément de chute libre», commente Gautier Bourgard, créateur de la Rope jumping zone. Les gens qui recherchent autre chose que de l'adrénaline pure pourront découvrir la zénitude des highliners qui jouent les funambules sur des lignes posées au travers de la vallée.



## La publicité va encore **surprendre vos clients.**

impactmedias assure la parfaite diffusion de votre message. Issue de la collaboration entre Rhône Media et Publicitas, cette nouvelle régie commercialise la publicité print et digitale dans Le Nouvelliste, le Journal de Sierre, la Gazette de Martigny et le Bulletin Officiel.

[www.impactmedias.ch/vs](http://www.impactmedias.ch/vs)



**impact**medias

## EN BREF

**Dialectes de Finges**

**LA SOUSTE** Passionnés de dialectes? Rendez-vous ce soir, vendredi 8 septembre à 18 h 30 à l'alten Schirr du St. Josefsheim de La Souste pour découvrir le film «Kulturgut Dialekte» sur les dialectes régionaux du parc naturel Pfyng-Finges. Des mots authentiques, des histoires rigolotes et tragiques d'antan, des souvenirs communs. Un projet lié à la promotion de l'identité régionale du parc.

**Désalpes**

**DISTRICT** dimanche 17 septembre, dès 11 h 30, la désalpe de Crans-Montana verra défiler cinq alpages (Corbyre, Colombire, Pépinet, Er de Lens et la Montagnette). Ce sera aussi l'occasion d'assister à la tonte des moutons et à une démonstration de chiens de troupeau. Cortège, animations et place de fête sur le parking de Cry d'Er avec des animations folkloriques.

En Anniviers, les vaches rentrent aussi au bercail. Samedi 16 septembre pour Chandolin, Saint-Luc et Ayer et samedi 23 septembre pour l'alpage de Moiry à Grimentz.

Tout le programme détaillé sur [www.anniviers.ch](http://www.anniviers.ch)

**Parcours Alphalve**

**NOBLE ET LOUABLE** Le prochain parcours Alphalve sur le secteur pastoral de la Noble et Louable débute vendredi 15 septembre de 9 à 11 heures au chalet Casse-Noisette, route de Crans 77. Les rencontres sont agendées jusqu'à Noël. Renseignements auprès d'Anne-Catherine Roduit: 078 705 90 18.

**Espace interculturel**

**SIERRE** L'Espace interculturel fait aussi sa rentrée. Si les cours de son école de français ont déjà débuté, les activités autour du centre reprennent elles aussi. Le vendredi 29 septembre à 9 h 30 à la grande salle de l'Aslec, atelier Gym & Bien-Etre.

LE TEMPS DU CORNALIN 17<sup>e</sup> ÉDITION

## La biodynamie invitée



Le Temps du Cornalin, parfait pour déguster le nouveau millésime avec onze vigneron-encaveurs de Flanthey et découvrir, cette année, les vins de trois producteurs qui travaillent en biodynamie. REMO

**FLANTHEY** On le sait. La qualité du cornalin se décide à la vigne. «Le cépage est irrégulier et exigeant», rappelle Corinne Clavier, œnologue cantonale. «Il faut être un excellent vigneron pour maîtriser le cépage, il est indomptable.» Sébastien Rey, membre de l'association des vigneron-encaveurs de Flanthey, qui organise la 17<sup>e</sup> édition du Temps

## «Un millésime 2016 sur le fruit»



SÉBASTIEN REY  
ASSOCIATION  
DES  
ENCAVEURS  
DE FLANTHEY

du Cornalin samedi 16 septembre, ne dira pas le contraire: «Le cornalin est capricieux, il ne supporte pas les excès de chaleur ou de pluie, il n'est pas facile à vinifier non plus.» Ce qui ne l'empêche pas d'en cultiver. Les millésimes 2016 qui seront présentés par les onze vigneron-encaveurs de Flanthey lors de cette journée de

dégustation, présentent le meilleur: «Oui, les conditions ont été bonnes, c'est un bon millésime, un cornalin sur le fruit», précise-t-il. Vous pourrez aussi poser vos questions sur leur savoir-faire et le méticuleux suivi que le cépage exige. Car l'ambiance à Flanthey est bon enfant. Près d'un millier de personnes chaque année se retrouvent pour partager les notes épicées de girofle et cerise noire et la puissance de ce rouge du pays. Avec la possibilité de toujours déguster un fameux repas de chasse à midi!

**Des leaders de la biodynamie**

Des vigneron-encaveurs engagés dans la production biodynamique occuperont la place des invités d'honneur. Marie-Thérèse Chappaz, la Cave Cornulius de Savièse et le Domaine de Montmollin à Auvernier (Neuchâtel) possèdent une longue pratique dans le domaine. Chaque année,

l'association ouvre l'événement à d'autres producteurs. On y a croisé des Suisses-allemands, des producteurs d'Aoste, de Genève ou comme l'année dernière, des vigneron-encaveurs du Bas-Valais. «La biodynamie est dans l'air du temps, il y a aujourd'hui cette volonté d'utiliser moins de pesticides, le phénomène est bien en route et nous sommes heureux d'ouvrir à Flanthey le débat», explique Sébastien Rey.

**Une longue histoire**

À Flanthey on connaît le «rouge du pays» depuis 700 ans. La première référence remonte à 1313. Avec l'arrivée du pinot noir et du gamay, avec le phylloxéra qui a détruit la majorité du vignoble à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le cornalin a failli disparaître, n'étant plus cultivé en 1952 qu'à Granges et à Lens. Mais en 1991, le cépage entre dans le programme de sauvegarde du patrimoine génétique viticole, les sarments qui présentent les caractéristiques les plus intéressantes sont prélevés. On en dénombre aujourd'hui 104 types différents, vendus sous l'appellation «Sélection Valais». En 2016 la surface du cornalin atteint 145 hectares. Sur Flanthey, il s'épanouit sur 2,1 hectares.

## DATES

**Le Temps du cornalin**

**Samedi 16 septembre**  
10 h 30 à 18 h Dégustation  
17 h Animation musicale  
21 h Fin de la fête

JEEP-HEEP-HEEP 21<sup>e</sup> ÉDITION

## Bulle de liberté

**CRANS-MONTANA** Claudy Mabillard, coprésident des Jeep-Heep-Heep de Crans-Montana se souvient: «Nous étions partis à Monte Cassino assister à une manifestation de véhicules tout-terrain. J'ai dit: «L'année prochaine on fait ça chez nous et uniquement avec des Jeep pour pas faire comme tout le monde!» Débutée avec 3000 francs de budget et 24 véhicules, la manifestation a pris de l'ampleur: 600 Jeep participeront aux festivités de la 21<sup>e</sup> édition, les 23 et 24 septembre prochains sur le parking de Cry d'Er. Il faut dire que ce genre est plutôt rare. Il y a beaucoup de clubs, de nombreux rassemblements mais peu de manifestations qui offrent un parcours de 20 kilomètres à travers les alpages, la fameuse montée du canyon et une parade à travers les villages et la station.

**Moment clé: la montée du canyon**

«Nous avons réussi à créer un rassemblement pour les connaisseurs, nous permettons aux passionnés de faire des rencontres, de découvrir le Haut-Plateau et d'exercer leur habileté dans une grande convivialité», ajoute le coprésident. Selon «4X4 Story», magazine de la Jeep, Jeep-Heep-Heep serait même la seconde plus grande manifestation d'Europe, juste derrière «Chambon sur Jeep» en Auvergne. Pas étonnant donc que près de la moitié de ses équipages vient de l'étranger, de France et d'Italie surtout mais aussi d'Allemagne, du Luxembourg, de Belgique et de Corse... «Chaque année nous avons de nouveaux participants», se réjouit le responsable.

Moment clé, la montée du canyon le dimanche à 14 heures, à cinq minutes à pied du parking. Beaucoup d'adeptes, peu d'élus, le vrai challenge du week-end et le plus spectaculaire. «Il faut voir, l'année dernière, plus de 3000 spectateurs sont montés, c'est la cerise sur le gâteau!»



La montée du canyon impressionne toujours les occupants comme le public. SABINE PAPILOU

Le comité d'organisation ne souffre pas d'un manque de relève. Hormis le fondateur, ils sont tous nouveaux et les jeunes sont au taquet, dingues de Jeep. Tout semble rouler pour Claudy Mabillard. A-t-il encore un souhait? Celui d'attirer davantage de spectateurs, créer un réel engouement populaire: «Je peux vous assurer que les gamins qui viennent ici ne veulent pas repartir, les grands gamins aussi d'ailleurs...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## EN CHIFFRES

**Jeep-Heep-Heep**

300 jeeps le samedi et 300 le dimanche  
5000 spectateurs  
1 comité avec 6 membres actifs  
110 heures de travail pour préparer le parcours de 20 km  
100 bénévoles  
150 000 fr. de budget alloué  
1000 nuitées

## EN BREF

**Brame du cerf**

**VERCORIN** Les week-ends des 16-17, 23 au 24 septembre et 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre, vous pourrez partir à la découverte du cerf dans le vallon de Réchy. Marche jusqu'à l'alpage de Tsartsey et observation du cerf, repas de saison, nuit à l'alpage, petit-déjeuner au lever du soleil et observation de la faune. Retour sur Vercorin en début d'après-midi.

Inscription obligatoire: Vercorin Tourisme au 027 455 58 55.

**Hiver mitigé et bon été**

**SAINT-LUC CHANDOLIN** La Société du funiculaire de Saint-Luc Chandolin voit son exercice 2016-2017 se clore par un résultat négatif de 678 597 francs et un cash-flow de 730 000 francs. Un manque imputé au mauvais début de saison. Préoccupant mais pas catastrophique. Car le chiffre d'affaires est en progression de 2,7% grâce à une bonne saison estivale: «Les recettes estivales ont dépassé

pour la première fois le million de francs, soit 14% de notre chiffre d'affaires annuel», a expliqué Christian Salamin, président du conseil d'administration.

**Résidence d'artistes**

**CRANS-MONTANA** Onze artistes de Suisse romande ont participé à la première Résidence de Crans-Montana. Ils ont parcouru la station, sont montés dans les hauteurs ou ont longé les bisces en quête d'images. Six photogra-

phes et cinq vidéastes ont posé leur regard sur Crans-Montana. Les projets de Samuel Devantéry (photo) et Valon Imeri (vidéo) ont été primés par un jury de professionnels de l'image et du tourisme. Coachés par les photographes Olivier Maire, Tiziana Vergari, du youtubeur Julien Donzé et du skieur Nicolas Vuignier, les jeunes artistes ont apprécié les échanges fructueux.

**Ensemble des projets visibles sur le net:**  
[www.crans-montana.ch/fr/residence](http://www.crans-montana.ch/fr/residence)

**DISTRICT** La chasse haute débute le 18 septembre prochain. Rencontre avec le garde-chasse Steve Nanchen, qui couvre 95% du district dans l'une des zones les plus giboyeuses du canton. Avec trois candidats chasseurs, le garde-chasse posait une clôture pour protéger les vignes de Gaëtan Varone, qu'affectionnent les bêtes...

# Trois candidats chasseurs protègent les vignes

**ISABELLE BAGNOUD LORETAN**

Ce matin, Steve Nanchen et son fidèle chien Pisac accompagnent trois candidats chasseurs pour poser des grillages de deux mètres de haut en bordure d'une parcelle de Gaëtan Varone, dont les vignes, au-dessus de Longeborgne, ont souffert du passage des cerfs. En effet, il ne reste pas grand-chose... «En une nuit, une vigne peut être vendangée», affirme le garde-chasse, un solide gaillard sympathique, avec catogan, chaussures de marche et grosse polaire.

## Le gibier apprécie la vigne

Les dégradations peuvent survenir à la fin du printemps déjà, quand les bêtes tardent à remonter et qu'elles grignotent jeunes pousses et feuilles tendres. Les cerfs mais aussi les chevreuils, les chamois ou les sangliers apprécient les cultures... Les sangliers d'ailleurs, qu'on est peu habitués à chasser en Valais et qui se reproduisent à vitesse grand V en plaine comme en montagne.



Steve Nanchen aide Gaëtan Varone à installer les clôtures au bord de ses vignes avec les trois candidats au permis.  
LE JDS

Steve Nanchen vit à Pramagnon, le garde-chasse couvre un vaste territoire, 95% du district, pas loin de 1500 hectares avec le valon de Réchy qu'il chérit mais sans

Anniviards, ni la Noble-Contrée. Ce matin, le Service de la chasse donne donc un coup de main aux vigneron. C'est prévu, le canton rembourse les dégâts mais le pro-

priétaire doit rapidement veiller à sécuriser son parchet. «Tout est lié: la faune, l'agriculture et la forêt. La chasse est aussi faite pour ça, pour réguler, assurer la forêt

## BERTRAND DE TURKHEIM

Franco-suisse, Bertrand de Turkheim, vit en préretraite à Saint-Luc depuis 2016. «Je suis chasseur depuis quarante ans. Mais je dois passer un permis pour chasser ici. Je le fais aussi pour sa dimension conviviale et l'envie de m'intégrer.

Des Anniviards sont venus chasser le sanglier en Alsace avec moi. Je n'ai jamais encore chassé le chamois, une bête particulière au Valais.»



## SAMIR MELLY

A 21 ans, le Sierrois passe son permis comme l'ont fait ses aïeux: «J'allais régulièrement sur le terrain avec mon grand-père et comme je suis le seul garçon de ma fratrie... Même si je sais qu'il y a aujourd'hui des femmes qui chassent. J'aime la possibilité de sortir du quotidien, passer deux semaines en forêt. J'ai toujours aimé les animaux. Je ne sais pas encore si j'arriverai à actionner la gâchette quand il le faudra...»



## SÉBASTIEN GENOUD

A 30 ans, le Molognard vit entre Zurich et les Etats-Unis où il passe un master à Harvard: «La chasse me permet de me connecter avec la nature, avec sa faune et sa flore. C'est une manière de sortir du boulot, de se rapprocher des anciens aussi. Je mange peu de viande, de préférence de qualité, et trouve justement que ce n'est pas en contradiction avec le fait de chasser.»



## QUATRE QUESTIONS À STEVE NANCHEN

### «La faune est cette année saine et forte»

de protection, empêcher les dégâts dans l'agriculture», explique le garde-chasse.

Trois ou quatre candidats du district de Sierre par an suivent la formation d'aspirants chasseurs, soit deux ans de cours, 50 heures par année. «Il y a une bonne dynamique, assez stable avec l'engagement de nombreux jeunes», explique Steve Nanchen. Les armes et les munitions, la santé de la faune sauvage, la connaissance des espèces, la cynégétique, les coutumes, les naissances, les législations fédérales et cantonales, tout y passe...

#### Des cours d'éthique aussi

«Y compris des cours d'éthique. Comment se comporter par exemple avec les autres utilisateurs de la forêt? C'est important car l'image du chasseur valaisan est régulièrement mise à mal.» Pas de confrontation, tel est le maître mot: «Nous parlons avec tout le monde, les OT, les accompagnateurs en montagne, nous leur disons où se rendre pour ne pas prendre de risque en période de chasse lorsqu'ils planifient, comme cette année, des sorties pour assister au brame du cerf.» Car la chasse haute ouvre ce 18 septembre. Environ 200 chasseurs seront à pied d'œuvre, les deux premiers jours. Quarante pour cent des bêtes seront abattues. L'objectif du canton, selon sa planification prévoit de prélever 1800 cerfs – sur une base de comptage de 5225 – dont 900 femelles.

PUB



quatre chamois comme avant, nous compliquons la tâche du chasseur en créant par exemple des districts francs cantonaux mixtes, des réserves satellites qui ne dégradent pas la chasse au cerf.

#### Comme se porte la faune cette année?

La faune est saine et forte. Peu de neige cet hiver, pas d'humidité. De bonnes conditions de reproduction par exemple pour les tétras-lyre. Nous avons créé une zone entre Chalais, Grône, Mont-Noble et vallon de Réchy pour renforcer le biotope de l'espèce: création de zones d'envol ou davantage ouvertes, dégagées des rhododendrons qui recouvrent généralement les myrtilles dont ils raffolent.

#### Et l'impact du loup?

C'est un bon sujet d'actualité! Le loup s'attaque à toutes les espèces. J'ai trouvé plus de carcasses d'animaux cette année mais nous ferons le comptage en avril. Nous savons qu'une meute est installée dans le Turtmanntal, pas très loin d'ici. C'est un animal super intelligent. Il est très méfiant aussi, on ne le voit que très peu, il devient de plus en plus sauvage. Cette année d'ailleurs, je n'ai pas noté de déprédation sur les troupeaux de mon secteur, il est pourtant présent en Anniviers et dans le vallon de Réchy.

I.B.L.

#### En quoi la régulation de la faune contribue à maintenir une forêt de protection?

Le cerf transhume en hiver, il s'établit en groupe dans des forêts où il broute les jeunes pousses et frotte ses bois contre les jeunes arbres pour se débarrasser de leur velours, ne permettant plus le rajeunissement de la forêt. C'est typiquement le cas dans les régions des bas coteaux entre la forêt de Sierre, Chalais et Grône, des zones sensibles.

#### La Suisse voit sa population de chamois s'amenuiser, en Valais aussi?

Cela dépend des régions. Dans mon secteur c'est plutôt stable, environ 600 bêtes dont une certaine sont tuées en période de chasse. Dans le val d'Hérens, par contre, le cheptel est en diminution. Un groupe de travail s'est constitué en 2016 pour trouver des solutions pour mieux gérer la situation. Les différences sont minces, si on peut encore tirer

#### DATES

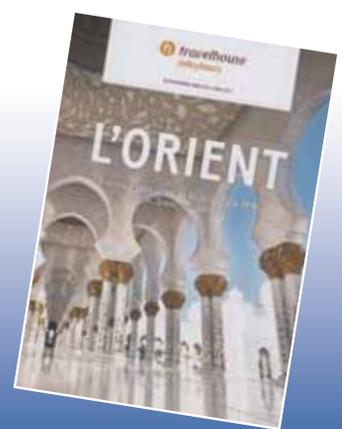
#### Bio express

- 1978** Naissance à Sierre
- 1993** Apprentissage de menuisier
- 1997** Obtention du permis de chasse
- 2000** Formation de maître socioprofessionnel
- 2012** Garde-chasse, pêche et faune du canton, secteur vallon de Réchy

**LATHION**  
V o y a g e s

Il est encore temps  
de planifier  
vos vacances  
d'automne!

[www.lathiongroup.ch](http://www.lathiongroup.ch)



Lathion Voyages, Av. de la Gare 4, 3960 Sierre, tél. 027 455 85 85 - [lathion.sierre@lathiongroup.ch](mailto:lathion.sierre@lathiongroup.ch)

## AGATA DUCA RANGER ET ORGANISER

## Une ode au rangement

**CHERMIGNON** Elle est impeccable. Comme l'intérieur d'une grande armoire colorée où toutes les affaires sont à leur place. Pico-bello. Une pro du rangement. Agata Duca voit dans l'arrangement des choses, l'occasion de revenir à l'essentiel. Car ranger, c'est trier et du coup stopper la frénésie consumériste. Quand on sait ce qu'on a, on arrête les doublons! Chez elle, le rangement est inné: «Depuis l'enfance, j'aime que les choses soient alignées: les jouets, les CD, les habits. Fonctionnel et esthétique.» Pas maladif pour autant. Ranger pour mieux exister, profiter pleinement de son intérieur, respecter la planète.

**En faire son métier**

Informaticienne de formation, c'est naturellement au travail, qu'Agata Duca s'était mise aussi à ranger le bureau, organiser l'économat. Après une pause maternité, de retour à la «vie active», elle réalise que son travail ne lui convient plus. Ses deux enfants en bas âge ont encore aiguisé son sens de l'organisation et la découverte du best-seller de la Japonaise Marie

Agata Duca a fait de son sens de l'organisation un métier. Ici, elle trie chez elle les jouets Lego pour pouvoir ensuite les transmettre ou les vendre. Sa maison à Chermignon d'en Haut est souvent le décor des vidéos qu'elle met en ligne sur Facebook. REMO



Kondo a provoqué le déclic: «Elle mettait des concepts sur ce que je faisais...». Agata suit des cours en ligne et franchit le pas en 2016 en créant sa société Ranger & Organiser.

**Trier, mais comment?**

«Ranger notre intérieur nous permet de gagner du temps, de l'argent et de l'espace». Du classement des factures au tri des jouets, en passant par le pliage des habits et l'organisation de son garage, elle distille ses conseils, anime une page Facebook, fait du coaching en ligne. Trier oui, mais comment? «En prenant

chaque objet dans sa main pour sentir s'il nous met en joie. Une fois qu'on a trié, on réalise ce qui est à double, inutile, le temps qu'on perd à acheter, entretenir, stocker...» Agata conseille les mamans et les enfants des mamans car en matière de rangement, mieux vaut parfois un intermédiaire. Elle proposera peut-être un album de photos pour conserver les souvenirs d'objets qui ne peuvent pas être stockés chez une personne âgée par exemple. Le rangement c'est humain!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Page facebook, site: [www.rangeretorganiser.com](http://www.rangeretorganiser.com)**EN PLUS****Quelques astuces**

- ◆ Partir au combat une seule et unique fois pour éradiquer le désordre!
- ◆ Jeter ou donner avant de ranger. Ne conservez que ce qui vous touche!
- ◆ Tout sortir pour se rendre compte du volume et prendre conscience de ce que l'on a!

**NONAGÉNAIRE**

## Au service de la vallée

**VISSOIE** Fille de Martine et d'Edouard Florey-Perruchoud, Raymonde Rossi est née le 3 juillet 1927 à Vissoie dans une fratrie d'une sœur et de trois frères, dont l'un est décédé. Après l'école primaire au village, elle apprend le métier de couturière auprès de Mme Forclaz à Sierre. Habile de ses mains, elle confectionne des costumes annivariards pour de nombreuses sociétés, notamment la Chanson du Rhône et le Groupe des patoisants de Vissoie. En 1951, sa route croise celle du Tessinois Lindo Rossi, entrepreneur de gypserie et peinture, et futur directeur de la société de musique l'Echo des Alpes. Le couple se marie, et de cette union naissent cinq enfants: Rosita, Gilles, Georges, Marina et Mario. Elle chérit aujourd'hui douze petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. En mars 1954, son époux rachète le vénérable

Hôtel d'Anniviers, dont elle assumera le fonctionnement. Au début, l'établissement héberge surtout des ingénieurs, techniciens et ouvriers employés à la construction du barrage de Moiry. Il accueille aussi les états-majors militaires lors des cours de répétition, puis de nombreux touristes. En 1986, après 35 ans de contribution au service de la vallée, Raymonde cesse son activité.

L'immeuble est vendu à une société immobilière, qui, après démolition, reconstruira un nouvel établissement trois étoiles avec, en annexe, un bâtiment d'habitation et commercial. En 1999, elle a la douleur de perdre son époux après quarante-huit ans de vie commune. Aujourd'hui, elle vit toujours dans son appartement à Vissoie où sa famille lui rend de fréquentes visites.



Raymonde Rossi a fêté ses 90 ans à Vissoie.

(C)

DR

15-16-17  
septembre  
2017

F Ê T E D U



# poulet

**SIERRE** Place Hôtel-de-Ville  
**HALLE DE FÊTE COUVERTE**

Cuisson garantie  
**CFC**  
Nouveau grill



**ENTRÉE GRATUITE  
DURANT LES 3 JOURS**

**SAMEDI 16 SEPTEMBRE  
SOIRÉE DANSANTE  
LES TONTONS  
BASTONS**

**22h30  
ELECTION DE MISS  
POULETS 2017**



**VENDREDI 15 SEPTEMBRE**



**SAMEDI 16 SEPTEMBRE**

Harmonie municipale  
**LA GÉRONDINE DE SIERRE**

Groupe d'accordéonistes  
**LES ARTISANS MÉLODIEUX**

Choeur d'enfants  
**L'ARC-EN-CIEL DE SIERRE**

Ensemble musical  
**LA GUINGUETTE DE SION**

**LE TRIO DE CORS  
DES ALPES D'ANNIVIERS**

**Le Kiosque**

**RTS à musiques  
DE 11H À 12H30**

**DIMANCHE 17 septembre**  
10h30 **CONCERT APERITIF** avec  
l'ensemble musical « LA ROMANZA »  
Animation musicale durant la journée avec  
« MARY » - CLOWN ISIDORE - MAQUILLAGE  
GRATUIT POUR LES ENFANTS

**Cantines - Restauration - Poulets non-stop - Promenades à dos d'âne  
Animations (pour les enfants: clown Isidore SA-DI + maquillage gratuit DI) - Carrousels - Bals gratuits**

## EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager



**ESSDUE**

(Made in Italy)

**DCG 250 PRO**

Dispo. en ROUGE et ALU

(Sous réserve de modifications et d'erreurs)

(GARANTIE 5 ANS)

PVC\*\* 898.-

**449.-**

Trancheuse professionnelle

- puissant moteur à INDUCTION AC
- boîtier 100% métal
- plateau de coupe incliné
- charge charriot 5 kg
- mécanisme d'affutage de lame • presse aliments
- couteau INOX de 25 cm • 17 Kg • L=53 cm x 40 cm x 40cm

**MIEUX QUE LES  
SOLDES!**

**DÉCOUVREZ  
CHAQUE MOIS  
DANS NOS VITRINES  
NOS OFFRES CHOC À**

**50%**

**EP:MAROTTA à SIERRE depuis 25 ANS**

**SIERRE - AV. MAX-HUBER 12**

**027 456 38 38**

[pmarotta@netplus.ch](mailto:pmarotta@netplus.ch)

[www.ep-marotta.ch](http://www.ep-marotta.ch)

Notre  
**service**  
fait la  
différence

FÊTE DU POULET 17<sup>e</sup> ÉDITION

## Une belle brochette

**SIERRE** Leurs affiches assez cocasses ne laissent jamais indifférent grâce notamment à leur logo qui imite celui de la police (imaginé à l'époque par l'agence de Jean-Marie Grand). La Fête du poulet organise sa 17<sup>e</sup> édition du 15 au 17 septembre à la place de l'Hôtel de Ville, sous cantine. «La fête est née à l'occasion du passage à l'an 2000, nous cherchions une animation inédite», explique Serge Roh, membre de l'association organisatrice. Le concept marche encore: des poulets à la broche non-stop durant trois jours et des animations populaires. «Le succès est venu dès la première édition où les 500 poulets n'ont pas suffi à rassasier tout le monde», ajoute le conseiller à la clientèle. Aujourd'hui, 1500 poulets sont grillés et près de 5000 personnes participent aux festivités.

**Fête populaire**

La fête est ouvertement populaire ce qui explique aussi certainement son succès car il n'en reste finalement pas tant que ça. Ambiance cantine, animation musicale folklorique, animations pour les enfants (carrousel et clown Isidore) et bal vendredi et samedi soir. Cette année, l'émission radio de la Première «Kiosque à musique» fait une halte sous la tente le samedi matin. En direct, de 11 heures à midi, Jean-Marc Richard tendra son micro à l'Harmonie municipale de Sierre, au groupe d'accordéonistes Les artisans mélodieux, au chœur d'enfants Arc-en-ciel de Sierre, à La guinguette de Sion et au Trio de cors des Alpes d'Anniviers.



La Fête du poulet les 15, 16 et 17 septembre sur la place de l'Hôtel de Ville. Du poulet mais pas seulement: de nombreuses animations musicales folkloriques et populaires, des carrousels pour les enfants. REMO

**Miss Poulet**

On retrouvera les après-midi les ensembles musicaux de Petra, Mary, Ray Minster Band ou La Romanza. Dès 20 heures, Les Zygomatiques animeront le bal du vendredi et les Tontons Bastons celui du samedi.

En prime aussi, une première, l'élection de

«Miss Poulet 2017» à 22 h 15. Pour les rassasiés du poulet, d'autres mets sont proposés.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les 15, 16 et 17 septembre, place de l'Hôtel de Ville.

Vendredi ouverture dès 15 h, samedi dès 9 h (café-croissants) et dimanche dès 9 h 30.

## CENTENAIRE

## Indépendante durant toute sa vie

**SIERRE** Née à Vallon dans le canton de Fribourg le 19 août 1917, Bernadette Défago née Renevey est la dernière d'une fratrie de 7 enfants, dont 4 garçons et 3 filles. A l'âge de 8 ans, Bernadette quitte Vallon pour habiter en ville de Fribourg et acquiert une formation de stoppeuse et de brodeuse d'ornements d'église. Une formation qui lui aura permis de travailler de manière indépendante toute sa vie durant. A 19 ans, elle quitte Fribourg pour le couvent de Saint-Augustin à Saint-Maurice où elle est engagée. C'est à cette époque qu'elle rencontre son futur mari, Anselme Défago, originaire de Troistorrens. Ils se marient en 1939 et résideront à Sierre car Anselme a trouvé une place à l'Alu-suisse de Chippis. De cette union naîtront deux en-

fants, Eliane et Michel. Comme beaucoup d'autres familles à cette époque, Anselme est mobilisé et Bernadette et ses enfants iront vivre quelque temps dans sa belle-famille à Troistorrens.

**Chant et ski de fond**

Après la guerre, Bernadette revient à Sierre où elle exercera son métier de stoppeuse, à son compte. En personne indépendante, elle pratique alors le ski de fond, est membre de la chorale de Sainte-Cécile dont elle a tenu les archives et où elle obtient la médaille Bene Merenti. Elle n'oublie jamais ses 3 petits-fils et trois arrière-petits-fils à Sierre et à Nyon. Bernadette perd son mari en 1982 à l'âge de 71 ans. Elle pratique encore son métier quelques années



Bernadette Défago a fêté ses 100 ans entourée par sa fille, Eliane et son fils, Michel. DR

mais progressivement, elle perd son autonomie et accepte finalement d'entrer à la résidence Beaulieu où elle vit aujourd'hui. (C)

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW Up 1.0 beats Essence 75cv noir**  
Boîte manuelle  
2016, km 150  
~~CHF 13'900.-~~ **CHF 12'900.-**



**VW Beetle Cabriolet 1.4 TSI R-Line DSG 150cv blanc mét.**  
Boîte auto, 2016, km 50  
~~CHF 35'500.-~~ **CHF 34'500.-**



**Audi A3 1.8 TFSI Ambition S tronic 180cv blanc mét.**  
2012, km 73420  
~~CHF 21'800.-~~ **CHF 20'800.-**

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Gurhan Eralp 079 225 04 95, Sanja Vouilloz 079 346 48 70, Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



GRANDE DÉGUSTATION DE VINS  
FLANTHEY-VALAIS

Le Temps du

*Cornalin*

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

www.letempsducornalin.ch

Organisation: Association des Encaveurs de Flanthey

## PROGRAMME



**Dégustation** des meilleurs crus des encaveurs de Flanthey de 10h30 à 18h00 - CHF 20.- par personne.

**Restauration non-stop** de 12h00 à 21h00  
repas de chasse, raclettes, desserts, etc.

**Ambiance conviviale**  
animation musicale et place de jeu pour les enfants.

### INVITÉ D'HONNEUR : LA BIODYNAMIE

Marie-Thérèse Chappaz, Fully  
Domaine Cornulus, Savièse  
Domaine de Montmollin, Auvierier





**Dany Perruchoud**  
 Coordinateur Ciné 2336  
 Président Télé Vercorin

## Le week-end de...

Au Crêt-du-Midi  
 pour le 1er Festival du film  
 d'altitude Ciné 2336.

### Le week-end, c'est...

Mon week-end n'est pas une coupure qui débute le vendredi pour finir le dimanche soir. J'ai la chance d'avoir un travail indépendant. Dès lors j'organise mon temps sur la semaine de 7 jours et non de 5. C'est aussi agréable d'être disponible pour des activités de loisirs quand les autres travaillent.

### Un rituel pour le commencer?

Aucun. Pas d'apéros systématiques, ni de programmes préparés à l'avance. J'aime surprendre et être surpris. A défaut je prolonge mes activités pour mieux recommencer une semaine. On est plus efficace quand on est dans la continuité des réflexions.

### Un œil sur votre portable ou mail?

Pas du tout. J'apprécie en revanche de pouvoir toujours être atteignable ou appeler à mes moments choisis. Je trouve très rassurant de pouvoir le faire quand je veux, tout en répondant aussi quand je le souhaite.

### Festif ou en mode récupération?

Nos amis et connaissances ont leurs occupations professionnelles en semaine. En conséquence, le début du week-end est parfois très festif ce qui fait qu'après, se mettre en mode récupération devient une obligation.

### A la messe le dimanche?

Non. Je ne ressens personnellement aucun besoin. Je fréquente les messes d'enterrement, mais les homélies que j'entends me donnent très rarement l'envie de revenir le dimanche. J'ai un peu la nostalgie du collégien de l'abbaye de Saint-Maurice où les prédications des chanoines étaient des moments de profondes réflexions sur soi, sur les autres, sur le vivre ensemble.

### Le week-end, enfant, ça ressemblait à quoi?

Don Bosco à 11 ans, puis l'internat de Saint-Maurice. Ces deux institutions nous libéraient le dimanche. C'était donc les retrouvailles familiales. Mais comme mes parents exploitaient le Café de Paris à Chalais, c'était souvent le client qui décidait de mes dimanches. De ce fait, j'ai appris très tôt à jouer aux cartes. Au collège, nous étions 2 ou 3 enfants de bistrot, redoutables aux cartes et au football de table.

### Que ferez-vous ce week-end?

Je serai au Crêt-du-Midi, avec tout le comité d'organisation du 1er Festival du film d'altitude que préside Jean-Philippe Rapp. Un samedi avec des projections remarquables et le dimanche réservé à la fête à Courgette, en hommage à Claude Barras, le réalisateur du film «Ma vie de courgette», avec la cheffe-costumière Vanessa Riera et son assistante, mais aussi, Thomas Rosti et sa femme qui ont participé au tournage du film.

## KERMESSE DES AÎNÉS REMERCIEMENTS

# 30 ans de bénévolat



Cédric Pugin, président de la Bourgeoisie de Sierre, Marcel Bayard, président du comité d'organisation et le directeur du foyer Saint-Joseph, Jean-Michel Bagnoud ont chaleureusement remercié Charlot Pont pour ses trente ans de bénévolat et de présidence de la Kermesse. REMO

**SIERRE** 120 bénévoles œuvrent chaque année à la réussite de la kermesse du foyer Saint-Joseph qui a eu lieu le 27 août dernier. Messe chantée, concerts, repas, loto et bal ont ponctué la jolie journée dont le but est aussi de récolter des fonds pour développer des activités en faveur des aînés. La fête a été l'occasion de remer-

cier Charlot Pont, président du comité d'organisation et bénévole depuis trente ans! Enfin, on n'a pas oublié de saluer aussi la congrégation des Sœurs de Charité de la Sainte-Croix d'Ingenbohl pour l'œuvre qu'elle a laissée à Saint-Joseph depuis le 16 décembre 1900 car la communauté de Sierre déménage à Fribourg.

## NUIT DES NEIGES REMISE DE CHÈQUES

# Pour les plus défavorisés



Les heureux bénéficiaires lors des remises des chèques. DR

**CRANS-MONTANA** Lors de sa cérémonie de remise de dons, la fondation La Nuit des Neiges a remis des chèques pour une valeur de 110 000 francs. Un montant récolté lors de son gala de charité qui avait réuni 320 convives en février dernier. Heart of India, Zoé4Life et SOS Emmanuel Adoption ont ainsi

reçu, chacun, un chèque de 35 000 francs, l'association Valais-Argentine un montant de 5000 francs. La prochaine Nuit des Neiges se déroulera le 17 février 2018 au centre de congrès Le Régent avec un repas concocté par les chefs Franck Reynaud et Pierre Crépaud.

# DÉFI SPORTIF ET HUMAIN

**SAINT-JEAN** LE RETOUR DE FLORENTIN WIGET EN ANNIVIERS APRÈS UN PÉRIPLÉ DE TROIS MOIS À TRAVERS LES ALPES. VÉLO, ESCALADE, VIA FERRATA ET RENCONTRES HUMAINES.

## CLIC-CLAC



Pascal Zufferey, Simon Wiget, Serge Lambert et Raphy Zufferey ont tous effectué une étape du voyage avec Florentin ou donné un coup de main à la fête. REMO



Une journée joyeuse et créative pour les enfants grâce à Aurélie Wiget. REMO



Toute la famille Wiget entoure Florentin (en bleu) revenu d'un périple de trois mois dans les Alpes avec ceux qui ont eu envie de le soutenir ou de faire un bout de chemin avec lui. REMO



Partage de souvenirs à Prarion. REMO



Malgré les séquelles d'un grave traumatisme crânien, Florentin a fait durant trois mois un magnifique voyage en compagnie de nombreux amis: «Des sacrés beaux moments de vie», a-t-il dit. REMO



## LA SEMAINE DU GOÛT TRANSMISSION INTERGÉNÉRATIONNELLE

## Viens goûter ma cuisine!

**RANDOGNE/BLUCHE** Stéphanie Bonvin-Jilg préside l'Anim' Randogne-Bluche qui propose des activités pour les enfants et pour les retraités comme les «Récraprem's» ou «Dizou», qui, chaque premier jeudi du mois, rassemble les aînés à l'ancienne école de Randogne pour jouer notamment aux cartes. A l'occasion de la Semaine du goût, le mercredi 20 septembre sera consacré à partager sa soupe! Les enfants sont invités à passer une après-midi dans la cuisine d'un senior du village pour cuisiner ensemble une soupe, un gâteau ou une recette traditionnelle. «Nous voulions qu'enfants et retraités se rencontrent pour une activité. L'expérience a été fantastique l'année dernière et des liens se sont tissés entre eux...», se réjouit la présidente. A la fin de l'après-midi, tous se réuniront à l'ancienne école pour goûter les plats, généralement de bonnes recettes de grands-mères, préparées à l'ombre des cuisines des villages. 25 enfants sont déjà inscrits, l'Anim'Randogne-Bluche cherche encore quelques seniors.

**Passionnée d'épices**

Stéphanie Bonvin-Jilg est aussi la directrice de la bibliothèque de Crans-Montana où elle a montré son attachement au goût à travers l'organisation d'expositions ambitieuses. Samedi 23 septembre à 16 heures, dans le cadre d'une exposition sur la couleur, toujours en lien avec La Semaine du goût, les curieux pourront découvrir, l'influence des couleurs sur notre appétit et déguster des mets de toutes les couleurs.

Mais son intérêt va, pour beaucoup, du côté des épices. «J'ai décroché mon premier poste de bibliothécaire à l'Ecole d'ingénieurs de



Stéphanie Bonvin-Jilg dans sa cuisine à Bluche présente ses beaux mortiers qui réduisent en poudre les épices. LEJDS

Sion. Il y avait un laboratoire d'analyse sensorielle auquel je collaborais. J'ai dû tester un mélange d'épices du Grand-Saint-Bernard et ça a été le déclic. Sur mon temps libre, j'ai monté une exposition sur les épices. En quittant l'école, j'ai emporté l'exposition et depuis vingt ans, je continue à la documenter.» Mais la bibliothécaire se plaît aussi à organiser des repas-épices avec l'un des restaurateurs de Crans-Montana où elle commente les mets, concocte aussi ses propres produits qu'on retrouve parfois sur les étals des marchés de Noël: curry maison, sels aux épices, mélanges pour le foie gras ou fantaisies sucrées...

«J'ai découvert récemment le cororima, une épice africaine qui ressemble à la cardamome. Je pioche de nouvelles épices surtout sur internet. Car la meilleure qualité d'épices est généralement exportée et se retrouve souvent chez nous... Je me méfie des grands étals à ciel ouvert: les épices se conservent à l'abri de la lumière et de l'humidité. Le mieux est de les conserver entières et de les mouliner au fur et à mesure dans un moulin à café... Trop anciennes, on peut aussi les griller pour leur donner du pepsi...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Intéressé à participer à «Partage ta soupe»? Contactez le 027 480 22 18 ou écrivez à stephanie.bonvin@netplus.ch

**LES GOÛTS DE STÉPHANIE****Votre madeleine de Proust?**

Des bâtons au beurre sans façon que ma grand-maman achetait dans une boulangerie. Lorsque bien des années plus tard j'ai croqué dedans, je me suis retrouvée instantanément dans sa cuisine... Peut-être aussi le café car nous avions droit, toujours chez ma grand-mère, à une goutte de café au lait...

**Un produit local?**

La tomme de Randogne. Quand je gagne un fromage à raclette au loto, je l'échange volontiers contre une tomme...

**Une épice?**

Le cumin oriental. J'en mets dans la bolo, le riz... Le curcuma aussi car j'aime, tout comme mes en-



fants, la cuisine indienne. Je ne voyage pratiquement qu'à travers les épices.

**Ce que vous pourriez cuisiner tous les jours?**

Le riz.

**Le goût des autres que vous ne comprenez pas?**

Celui pour les produits asiatiques déshydratés.

**Sucré ou salé?**

Sucré. J'aime le bon chocolat. Depuis que j'ai organisé une exposition avec David Chocolat, difficile d'en manger de moins bonne qualité.

**Aimez-vous recevoir?**

Oui quand j'ai le temps. Alors là je commence à 7 heures du matin!

**Les repas, sacrés?**

Oui. Sauf le dimanche soir où chacun fait ce

qu'il veut. Samedi et dimanche: un grand déjeuner tous ensemble.

**Votre spécialité?**

Le tiramisù.

**Toujours avec une recette?**

D'abord avec une recette quand je ne connais pas le plat mais ensuite j'improvise... J'utilise toujours «Croqu'menu» qu'on reçoit au CO, une mine d'or pour les basiques. Mon fils va recevoir la nouvelle édition, je me réjouis!

**Comment faites-vous vos commissions?**

Généralement une fois par semaine pour le gros, des menus qui suivent aussi les actions en cours et pour le lait Leshop.ch car mes enfants en sont encore de grands consommateurs. Je regarde la provenance des produits et je fais attention à ne pas choisir des produits sureballés.

# PROMOTION AUTOMNE 2017

## DU 9 SEPTEMBRE AU 7 OCTOBRE



# 20%

## SUR TOUS LES SALONS

Nos prix sont livrés et installés (TVA comprise)  
Nous débarrassons gratuitement votre ancien salon.

**MELLY SA**  
AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS

**SIERRE - NOËS**  
Tél. 027 455 03 12  
www.mellymeubles.com

**FUST**  
Et ça fonctionne.

**Service intégral avec garantie de satisfaction**

Garantie petit prix de 5 jours	Testez avant d'acheter
Droit d'échange de 30 jours	Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Service rapide d'installation et de livraison	Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Prolongations de garantie	Tous les appareils en comparaison directe
Louez au lieu d'acheter	
Service de réparations rapide	

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

seul. **199,-<sup>90</sup>**  
au lieu de ~~299,-90~~

**-33%**

**KIBERNETIK**  
**Glacière**  
TK 60L

- Contenance de 42 litres
- No art. 107871

seul. **349,-**  
au lieu de ~~399,-~~

**50.- de rabais**

**BOSCH**  
**Lave-vaisselle**  
**indépendant**  
SKS 60E12

- 6 programmes de lavage
- No art. 132758

seul. **349,-**  
au lieu de ~~599,-~~

**-41%**

**NOVAMATIC**  
**Lave-linge**  
WA 1260

- Lavage à froid à 20°C
- Affichage de l'avancement du programme
- No art. 107715

H/B/T: 63 x 47 x 45 cm

45 cm

De la maison Bosch

**30 SAMEDI**  
**SEPTEMBRE 2017**  
11H - 2H

**NOËS**  
PLACE DE L'ÉCOLE

**4 stands de bières artisanales**

Encaveurs de Noës  
DJ Yankee  
Guggen New Musiquette  
Animations bavaroises  
Château gonflable

**www.NOES.CH**

# LA MÉTÉO N'A PAS DÉCOURAGÉ LES VISITEURS

**SIERRE** VINEA A ACCUEILLI 6350 PERSONNES LORS DE SA 24<sup>e</sup> ÉDITION, PLUTÔT BIEN, VU LE TEMPS MAUSSADE. LA MANIFESTATION A VOULU UNE EXPÉRIENCE VINICOLE: UNE VITRINE DES VINS SUISSES, MAIS AUSSI DES DÉGUSTATIONS THÉMATIQUES, UN PREMIER FESTIVAL DES PINOTS PRIMÉS ET L'ARRIVÉE DE LA CULTURE AVEC L'OUVERTURE DES MUSÉES ET DU CINÉMA.

**CLIC-CLAC**



Sur les six médailles Grand or décernées cette année, la cave du Vieux Village à Noës est la seule maison valaisanne à avoir décroché la prestigieuse récompense. Jean-Pierre et Lionel Monnet, père et fils, sont aux anges. Pour son premier millésime, Lionel Monnet fait très fort! REMO



Marie Linder a proposé une dégustation pour les jeunes adultes de 18 à 25 ans. REMO



Rémi, Inès, Ortense et Nicole: des sourires à Vinea, dès l'accueil. REMO



Les joies de la dégustation, certes... Mais le plaisir de converser avec les producteurs fait toute la différence. REMO



Les «Wine Angels» se sont mis à la disposition du public durant tout le salon. REMO



Elisabeth Pasquier, directrice de Vinea, satisfaite du nombre de visiteurs. REMO



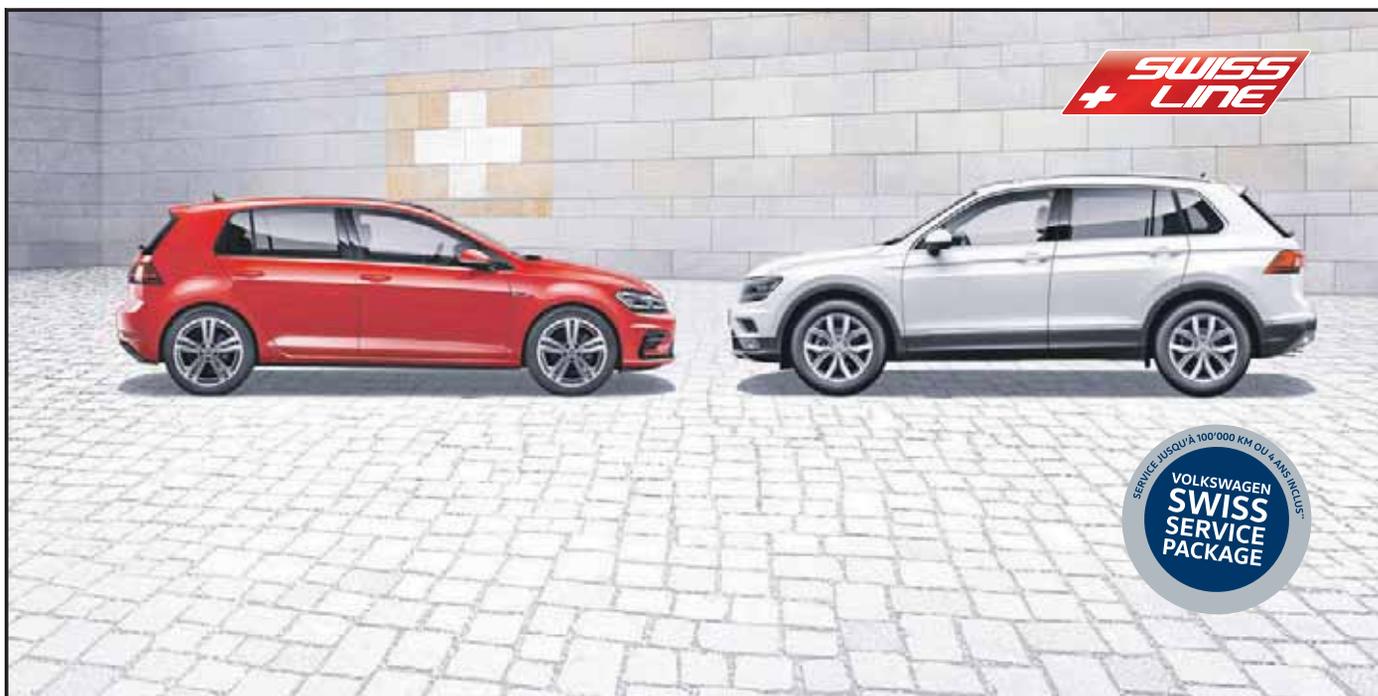
Convivialité: les soirées se sont prolongées dans les jardins de l'Hôtel de Ville. REMO



Dégustation de prestige avec le sommelier Paolo Basso, meilleur sommelier du monde en 2013. REMO

67 exposants de toute la Suisse et des producteurs regroupés en associations ont présenté leurs vins durant deux jours. REMO





## Nouvelle Golf et nouveau Tiguan SwissLine: avec avantages financiers actuels de fr. 3'950.- à fr. 8'490.-\*

Les nouveaux modèles SwissLine vous font profiter dès à présent de fantastiques avantages financiers de fr. 3'950.- à fr. 8'490.-\* avec une dotation complète très attrayante, incluse de série. Chaque pack privilège les options les plus appréciées et les plus souvent commandées. Luxe et agréments s'y conjuguent pour votre plus grande satisfaction. Venez vite découvrir sur place cette offre sensationnelle. Nous serons heureux de vous conseiller avec précision.

\*Exemples de calcul: Golf Variant Trendline SwissLine 1.0 TSI, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 4.9 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 112 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 134 g/km), émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture d'énergie: 25 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Prix courant: fr. 28'330.-. Prix Golf SwissLine: fr. 25'880.- (avantage client de fr. 2'450.-). Prix effectif: fr. 24'380.-, déduction faite de la prime VW de fr. 1'500.-. Modèle représenté: Golf Comfortline SwissLine 1.0 TSI avec "extérieur" R-Line, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 4.9 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 112 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture d'énergie: 25 g/km, catégorie de rendement énergétique: C, suréquipements incl. (peinture rouge tornado, paquet technique, toit panoramique ouvrant coulissant à commande électrique): fr. 31'690.-. Tiguan Highline SwissLine 2.0 TDI 4MOTION, 150 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 5.4 l/100 km, équivalent essence: 6.1 l, émissions de CO<sub>2</sub>: 141 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture d'énergie: 23 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Prix courant: fr. 51'270.-. Prix Tiguan SwissLine: fr. 45'780.- (avantage client de fr. 5'490.-). Prix effectif: fr. 42'780.-, déduction faite de la prime VW de fr. 3'000.-. Modèle représenté: Tiguan Highline SwissLine, suréquipements incl. (peinture Pure White): fr. 43'080.-. La promotion dure du 01.09 au 30.09.2017. Prise en charge des véhicules neufs commandés: d'ici au 31.03.2018, véhicules en stock: 30.09.2017. \*\*Selon la première éventualité. Maintenance et réparations dues à l'usure gratuites. Sous réserve de modifications.



Volkswagen

### Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France, 3960 Sierre

Tél. 027 452 36 99, Fax 027 352 36 94

[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

## SPORTS

29

**HOCKEY** Le HC Sierre jouera son premier tour qualificatif pour la Coupe de Suisse le samedi 23 septembre.



Joël Grand sur la montée de Saint-Ursanne - Les Rangiers, une manche européenne. DR

## AUTOMOBILISME ST-URSANNE - LES RANGIERS

# Joël Grand comme dans son jardin

**CHALAIS** Le pilote sierrois s'est une nouvelle fois mis en évidence sur la course de côte internationale de Saint-Ursanne - Les Rangiers. Il a réalisé le 8e rang au scratch, à 35 secondes du vainqueur, le multiple champion d'Europe Simone Faggioli. Dans sa classe, jusqu'à 2000 cm<sup>3</sup>, le Sierrois est monté sur la 3e marche du podium, derrière Billy Ritchen et Christian Balmer. Et avec 15 concurrents engagés chez les deux litres, la concurrence a été rude.

Mais pourquoi se sent-il aussi à l'aise sur cette manche du championnat d'Europe de la montagne? «L'ambiance est plus sympathique que sur un championnat de Suisse. Les pilotes se tirent la bourre sur la route, mais ils redevennent amis après la course. Simone Faggioli possède un palma-

rès incroyable, mais il reste très accessible. Le tracé fait également le bonheur de Joël Grand. «C'est le parcours le plus rapide du calendrier européen. Il faut avoir une totale confiance en sa voiture, car tu prends des courbes à

210 km/h. Les leaders en trois litres font des pointes jusqu'à 240 km/h. Une grande partie du tracé est dans la forêt. Les points de repère n'y sont pas nombreux, tout se ressemble. Il faut donc faire d'excellentes reconnaissances et rester très concentré.»

### La voiture fonctionne mieux

Joël Grand se sent bien dans la structure mise en place par le Juraissien Roland Bossy. Après un Ayent - Anzère manqué, les techniciens sont allés rouler en circuit pour améliorer les performances de la voiture. Le Valaisan dispose désormais de ses 290 chevaux et va pouvoir profiter à fond des deux dernières courses restantes. Une bonne mise en bouche pour la saison prochaine.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## ÉDITO



### Nul n'est prophète en son pays et c'est bien dommage!

■ CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY |

L'Omega European Masters 2017 bat son plein. La compétition se poursuit jusqu'à dimanche sur le parcours Severiano Ballesteros du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Etape de l'European Tour, ce tournoi âgé de 71 ans est diffusé dans 120 pays. Ces images TV peuvent être vues par 428 millions de foyers sur tous les continents! La manifestation jouit donc d'une forte notoriété à l'international. Sur le plan régional, c'est différent. Le Sierrois paraît moins réceptif, plus enclin à faire la marche des cépages ou à se rendre au Tohu-Bohu... Pour quelles raisons?

Certainement parce que la culture golf ne s'est pas développée aussi rapidement dans le 027 que dans le reste du monde. Il faut dire que nous partions de loin. Dans la région, les choses de la petite balle blanche n'intéressent toujours qu'une minorité. Le côté hyper VIP de la semaine a également tendance à freiner les ardeurs du bon peuple. On ne peut pas lui en tenir rigueur, même s'il a tort. En marge des mondanités, l'European Masters offre un beau spectacle sportif et une multitude d'animations plus intéressantes et accessibles les unes que les autres. Malgré le fait de ne pas toujours être prophète en son pays, cet Open de Suisse réunit chaque année 50 000 spectateurs. Avec un budget de 12 millions de francs et une planche de prix de 2,7 millions d'euros, il ne cesse de se développer. Et surtout, à travers lui, le Haut-Plateau peut abattre l'une de ses meilleures cartes touristiques.

## EN CHIFFRES

2

Avant de partir en vacances, Joël Grand a encore disputé la course de côte de Oberhallau. Il s'y est classé 8e au scratch et 2e de sa classe des deux litres. Malgré un début de saison chaotique, le Sierrois peut encore espérer un top 4 au classement général du championnat suisse de la montagne.

**Pajero. Dès CHF 35'999.-**  
**Le SUV 4x4 pur et dur**



**4x4**

- » 3.2 DID diesel, 190 ch/441 Nm
- » Super Select 4x4, 4 modes de conduite
- » Charge tractable 2.8-3.5 tonnes
- » Att. remorque 599.- au lieu de 1'209.-
- » 5-Door Value boîte autom. 39'999.-\*
- » 3-Door Value boîte autom. 35'999.-\*

**Bonus 2'500.-**

**5 ans de garantie**

**Essayez-le maintenant**



**GARAGE AMINONA**  
**JEAN RUDAZ SA**  
 TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\* Prix nets TVA et Bonus incl. Consommation norm.: 3-Door: 8.2 l/100 km, (équivalent essence 9.2 l), CO<sub>2</sub> 216 g/km, cat. F. CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 134 g/km.

Génial à tout point de vue.



[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)



**A louer à Sierre**

**Garde-meubles local à archives**  
 dès 5.- le m<sup>3</sup> par mois  
 libre accès 24h sur 24h

**Parc pour caravane, bateau, camping car**  
 dès 65.- par mois

**079 220 46 28**  
[www.valbox.ch](http://www.valbox.ch)

**AGEMO surgelés** VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE CHOIX DE PLUS DE 1000 PRODUITS DANS NOS MAGASINS

Pur Cassis, crème fouettée à la rose thiriet  
 La boîte de 470 g - 6 parts

**20% de remise immédiate!**

**13.30 Fr**  
~~16.60~~

**du 08.09 au 13.09.2017**

Du lundi au vendredi: 09<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup> et 13<sup>30</sup> - 18<sup>30</sup>  
 Les samedi: 09<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup> et 13<sup>30</sup> - 17<sup>00</sup>  
 Route de Sion 59, 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 02 42 [www.agemo.ch](http://www.agemo.ch)

**STRETCHING POSTURAL®**

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

**Reprise des cours**  
**le lundi 11 septembre 2017**  
**Cours d'essai gratuit**



**A Sion:** Espace danse, rue des Cèdres 15  
 Le lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h

**A Sierre:** Tendances, Av. Rothorn 98, 2<sup>e</sup> étage, salle 2  
 Le mercredi de 19h à 20h  
 et le jeudi de 10h à 11h

**Renseignements:**  
**Françoise Dozias** (Stretching Postural®)  
 Tél: 078 837 81 73  
 e-mail: [francoisedozias@hotmail.com](mailto:francoisedozias@hotmail.com)  
[www.stretchingpostural.net](http://www.stretchingpostural.net)

## AGENDA

**Deuxième ligue inter**

Sa 9 septembre:  
18 h 30 Chippis - Montreux.  
Sa 16 septembre:  
18 h Servette - Chippis.

**Deuxième ligue**

Sa 9 septembre: 18 h USCM - St-Léonard. 20 h Raron - Sierre.  
Ve 15 septembre:  
20 h 30 St-Léonard - Vernayaz.  
Sa 16 septembre:  
19 h 30 Sierre - Saxon.

**Troisième ligue**

Ve 8 septembre:  
20 h 30 Sierre 2 - Steg.  
Sa 9 septembre:  
19 h 30 Lens - Stalden.  
Sa 16 septembre:  
19 h US Hérens - Lens.  
18 h Steg - Salgesch.  
Di 17 septembre:  
10 h 30 Termen - Sierre 2.  
14 h 30 Varen - Chalais.

**Quatrième ligue**

Ve 8 septembre:  
20 h 30 Chermignon - Bramois 2.  
Sa 9 septembre:  
18 h St-Léonard 3 - Granges 2.  
19 h 30 Grimisuat - St-Léonard 2.  
Di 10 septembre: 10 h Saillon - Grône 2. 10 h 30 Conthey 3 - Crans-Montana. 16 h Miège - Grône. 16 h Granges - Brig 3.  
Me 13 septembre:  
20 h St-Léonard 2 - Granges  
Ve 15 septembre:  
20 h 30 Brig 3 - Chermignon  
Sa 16 septembre:  
18 h Raron 2 - Granges 2.  
18 h Agarn - St-Léonard 3.  
19 h 30 Grône 2 - Orsières.  
20 h 30 Bramois 2 - Miège.  
Di 17 septembre:  
10 h Chippis 2 - Salgesch 2.  
10 h Grône - Conthey 3.  
10 h 30 Nendaz 2 - Cr.-Montana 2  
Ma 19 septembre:  
20 h 30 Brig 2 - Granges 2.

**Cinquième ligue**

Di 10 septembre:  
10 h 30 Aproz - St-Léonard 4.  
16 h Chalais 2 - Region Leuk.  
Ve 15 septembre:  
20 h Anniviers - Lalden 2.  
Sa 16 septembre:  
17 h Stalden 2 - Chalais 2.  
18 h St-Léonard 4 - US Hérens 2.  
Di 17 septembre: 10 h 30 Savièse 3 - Noble-Contrée.  
11 h Varen 2 - Chippis 3.

## FOOTBALL GRÔNE - CHERMIGNON 1-3 (1-1)

## Un match plaisant

**GRÔNE** Après le départ de treize joueurs de leur première équipe, les Grônards reviennent de loin. Le nouvel entraîneur Christophe Besse savait donc qu'il allait avoir beaucoup de travail afin de tirer le meilleur de son groupe. Cela se confirme en ce début de saison avec deux défaites en deux matches. «L'envie est pourtant bien présente. Les gars sont concernés, ils mettent de l'intensité à l'entraînement. Mais ils sont trop crispés. Actuellement, mon travail est plus de les calmer que de les réveiller», explique Christophe Besse.

Face à Chermignon, le FC Grône a réalisé une bonne première demi-heure, prenant même un avantage mérité à la 20e minute par Noé Seri. La suite a été beaucoup plus compliquée. Au fil des minutes, les Grônards ont baissé en intensité, devenant de moins en moins précis.

**Chermignon finit mieux**

«Nous avons oublié de jouer en équipe. Tout le monde a voulu gagner le match seul. Nous payons également le manque de compétition des gars qui reviennent de vacances ou de blessure, ils ne sont pas prêts, mais je sais qu'ils vont mettre le paquet», poursuit Christophe Besse, qui tient également à relever la bonne performance du FC Chermignon. C'est vrai que pour un match de quasi reprise, il a été engagé et intéressant à suivre. A l'image des goals, construits



Le FC Chermignon a été beaucoup plus constant que le FC Grône. Il mérite donc sa victoire. REMO

et très intelligemment mis. Car les gardiens étaient en grande forme et ont réalisé quelques parades de grande classe.

Côté Chermignon, la mise en jambe a été plus lente. Au final, cela n'a pas empêché les visiteurs d'engranger les trois points. En pleine confiance, ils n'ont jamais paniqué, alors même qu'ils étaient menés au score. «Nous avons enregistré la venue de cinq nouveaux

joueurs. Cela nous a donné une très bonne assise défensive. Je possède également un excellent banc. Cette saison, lorsque j'effectue des changements, je sais qu'ils vont nous amener quelque chose au niveau du jeu. Les remplaçants ne rentrent pas uniquement pour faire tourner l'effectif», conclut l'entraîneur chermignonard Alexandre Naoux.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## COUPE VALAISANNE 2017-2018

**Les Chermignonards ont failli réaliser deux exploits réussis**

A l'occasion du premier tour de la Coupe valaisanne, le FC Chermignon a été le seul club du canton à avoir créé l'exploit en battant un adversaire mieux classé que lui. Les Chermignonards ont disposé du FC Brigue, pensionnaire de 2e ligue. «Durant toute la préparation d'été, j'ai dit à mes gars que nous allions prendre ce match de Coupe comme une rencontre amicale. Je n'en avais pas fait un de nos objectifs. Surtout que l'an dernier, nous avons laissé des plumes dans cette compétition en perdant des joueurs sur blessures», commente l'entraîneur Alexandre Naoux. Son président Xavier Barras partait dans la même optique: «Mais à 0-0 à la mi-temps face à une équipe de 2e ligue, tu commences forcément à y croire. De plus, Laurent Cereda a décroché un tir à 40 mètres des buts. Il a fini dans la lucarne pour l'ouverture du score à la 58e. Brigue est revenu à la 70e, puis tout s'est joué aux tirs au but.» Rebelote, ou presque, au deuxième tour face à Châteauneuf (3e ligue). Dans un match à rebondissements, les Chermignonards sont revenus deux fois au score (de 0-2 à 2-2 et de 2-3 à 4-3), avant de concéder l'égalisation à la 89e. «Puis les tirs au but nous ont échappé. Malgré tout, je vais pouvoir construire sur cette superbe aventure. Tout le groupe a emmagasiné beaucoup de confiance», conclut Alexandre Naoux. Cette Coupe a idéalement lancé la saison. De quoi envisager avec sérénité la fête pour le 40e anniversaire du club.

## DÉVELOPPÉ COUCHÉ CHAMPIONNATS D'EUROPE

## La bonne surprise sierroise

**SIERRE** Serge Cina n'en est pas à ses premières compétitions internationales de powerlifting et de développé couché. Les championnats du monde et les championnats d'Europe, il connaît. Il y a participé en tant qu'athlète et entraîneur. A la mi-août, il a pris le chemin de la Finlande et de Ylitornio (Laponie) pour accompagner Tina Rüedi à l'occasion des Européens. «J'ai assez poussé. A mon âge, il est grand temps que je transmette mon expérience aux autres», relève Serge Cina.

Et dans une discipline comme le développé couché, il vaut mieux arriver très concentré sur une compétition. Contrairement à l'athlétisme, par exemple, le concurrent n'a pas trois essais pour arriver à son objectif, mais trois poussées de barres pour tout le concours. Dans le monde du powerlifting on a coutume de dire qu'un athlète entre dans le championnat avec le premier essai, qu'il fait le championnat avec le deuxième et qu'il gagne le championnat avec le troisième. «C'est pour cette raison qu'il est très important d'avoir un coach qui s'occupe de tous les détails et de tous les à-côtés: les inscriptions, les horaires, ou encore les transports», commente Serge Cina, qui en plus connaît à la perfection les règlements internationaux et leurs spécificités techniques.

En Finlande, Tina Rüedi a totalement réussi ses championnats

d'Europe en prenant la quatrième place. «J'ai poussé 90 kg, 95 kg et 97 kg. Je suis très satisfaite d'avoir passé mes trois barres et surtout d'avoir progressé à chacune d'elles. Et au final, je ne finis qu'à cinq kilos du podium. Je n'aurais jamais pensé ça avant de partir en Laponie», commente la Sierroise d'adoption, qui a pris sa revanche. En effet, lors de sa première sortie internationale à Barcelone, elle avait craqué nerveusement. Son manque d'expérience l'avait clairement desservi. Ses nouveaux objectifs hors de Suisse pour 2018: les championnats du monde à Helsinki et les championnats d'Europe à Bordeaux.

## Des Sierre Lions ravis

Le Powerlifting Club Sierre, qui possède une salle dans la zone industrielle des Iles Falcon, a toujours supervisé et encadré des athlètes de fitness et de powerlifting. Son président, qui est en même temps président de la Fédération nationale, organise également des compétitions de powerlifting en Suisse. Il a d'ailleurs plusieurs fois mis sur pied les championnats suisses dans la halle de gymnastique de Muraz/Sierre. En parallèle la salle a toujours été ouverte au public.

Elle s'appelle désormais I-Training. «Nous avons des entraîneurs formés. Nous faisons du conseil à l'athlète. Mais nous sommes toujours un club, nous ne fai-



Serge Cina et Jean-Pierre Aymon entourent Tina Rüedi lors des championnats du monde de Ylitornio en Finlande. DR

sons pas de business», poursuit Serge Cina. Les Sierre Lions, par exemple, ont effectué leur préparation estivale en suivant les coaches d'I-Training. «Nous leur avons concocté des entraînements spécifiques. Nous mettons

en avant l'explosivité, les sprints courts, les changements de direction. Nous travaillons beaucoup sous forme de jeux afin de garder les gars motivés le plus longtemps possible», conclut Serge Cina.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## SPORTS EXPRESS

## Lore Hoffmann en toute grande forme

**ATHLÉTISME** Dans le cadre du meeting italien de Rovereto, une réunion de haut niveau, Lore Hoffmann a pulvérisé son propre record cantonal sur la distance du 800 m en le portant à 2'03"03. L'athlète du CA Sierre a réussi cette performance dans une course très relevée. Partie très vite, en passant en 59" après 400 m, la sportive qui progresse

de compétition en compétition, a bien géré sa fin de course et a terminé à moins de deux secondes des meilleures. «Je me sentais voler, je suis très satisfaite car je progresse de deux secondes chaque année. Mais quand cela va-t-il s'arrêter? Je suis dans une forme étincelante», a commenté Lore Hoffmann à l'arrivée. L'athlète sierroise a également participé aux championnats suisses des teams. Alignée sur 1500 m, Lore

Hoffmann a été étincelante et a couru en 4'23"76. Composée également de Sabine Bonvin, Fiona Kierdorf et de Natacha Savioz, l'équipe de la Communauté athlétique du Valais romand est montée sur la troisième marche du podium avec une moyenne de 4'30"19 prise sur les trois premières. La Sierroise participera pour terminer aux championnats suisses de relais et aux championnats nationaux U23.

## Une bonne manière de tester son adresse

**PÉTANQUE** Un tournoi de pétanque se déroulera le samedi 16 septembre sur la place de Montana à Ycoor. La compétition se déroulera de 9 h 30 à 22 h. Convivialité, rigolade et plaisir seront au rendez-vous. Restauration sur place.

**Inscriptions et infos:** par téléphone au 027 565 79 09.

★ **Mr DAKOLO** ★  
Grand voyant-médium,  
spécialiste du retour  
immédiat de l'être  
aimé. Résout tous vos  
problèmes. Amour, chance  
aux jeux, famille,  
examens, désenvenement,  
protection.  
Tél. 079 483 10 33

**Débarras  
de maison**  
Tél. 079 193 55 22  
(dès 17h00)

**Wir räumen  
alles**  
Tél. 077 496 39 99

brocante-naters@  
jimdo.com

**Sierre à louer**  
dans maison  
individuelle  
**appartement  
2½ pièces**  
au rez, comprenant:  
grand séjour, cham-  
bre, cuisine équipée  
ouverte sur terrasse,  
salle d'eau douche,  
cave, place de parc et  
buanderie. Libre dès  
le 1.10.2017.,  
Fr. 1050.- charges  
comprises.  
Tél. 027 481 74 86.

**Au 0901 567 348**  
Fr. 2.50/min  
**vous trouvez  
un médium  
de qualité**  
qui répondra avec  
franchise à toutes  
vos inquiétudes.  
N'hésitez plus,  
libérez-vous !

**AVEC  
SERENA-  
MEDIUM**

PAS DE **BLA-BLA**  
mais du **RESULTAT**  
(Numérologie  
appliquée, oracles,  
pendule, nombres  
favorables et  
comportementaux  
pour couples, etc.)  
**Plus de 40 ans  
d'expérience**  
**0901 587 010**  
Fr. 2.50/min

**FLORA  
MEDIUM**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**0901 222 320**  
**Fr 2.40/min**



**A vendre**

**Miège**  
**SUPERBE VILLA NEUVE**

**Loye (Grône)**  
**SUPERBE CHALET-VILLA neuf**

**Mission-Anniviers**  
**APPARTEMENT-ATTIQUE neuf**  
dans luxueux chalet  
de 5 appartements

**Randogne**  
(à 5 minutes de Crans-Montana)  
**MAGNIFIQUE ATTIQUE neuf**

**Les Marécottes**  
**MAGNIFIQUE ATTIQUE neuf**

**Sierre**  
**VILLA JUMELLE état de neuf**

**Réchy**  
**APPARTEMENT 3½ PIÈCES,  
état de neuf,**  
garage privé + place de parc

Crédit à disposition  
Visitez notre site [www.jmshabitat.ch](http://www.jmshabitat.ch)

Tél. 078 600 50 47  
078 683 83 83

**VENTE AUTORISÉE  
AUX ÉTRANGERS  
ET RÉSIDENCES SECONDAIRES**

PREMIERE +  
**PRIX NET NET**  
nouveau pour tous les modèles

## NEW VITARA BOOSTERJET PIZ SULAI® TOP 4x4 déjà pour Fr. 30 490.-

**HIT-LEASING**  
à partir de Fr. 239.-/mois

**VOTRE AVANTAGE JUSQU'A Fr. 5 180.-\***

NEW VITARA BOOSTERJET PIZ SULAI® Top 4x4 pour seulement Fr. 30 490.-  
Aussi en automatique. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

\* Votre pack additionnel PIZ SULAI®: quatre roues d'hiver complètes (pneus d'hiver de marque sur jantes en alliage léger Two-Tone de 16"), raquettes à neige PIZ SULAI® de qualité supérieure avec élégante sacoche, robustes bâtons de randonnée télescopiques en aluminium, parapluie LED très tendance avec lampe de poche et feu de position intégrés, luxueux tapis de sol, porte-clés exclusif, éléments décoratifs sport, capteurs de stationnement avant et arrière, Radar-Brake-Support-System innovant, régulation adaptative de la vitesse, système de navigation et multimédia, y compris DAB+ et caméra de recul. Avantage pack additionnel PIZ SULAI® Fr. 2 680.-, réduction de prix Fr. 2 500.-, total avantage client: Fr. 5 180.-.

New Vitara Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4, 5 portes, Fr. 30 490.-, consommation de carburant normalisée totale: 5.4 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions totales de CO<sub>2</sub>: 127 g/km; émissions de CO<sub>2</sub> en raison de la mise à disposition du carburant et/ou du courant électrique: 27 g/km; valeur moyenne d'émissions de CO<sub>2</sub> pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves immatriculées en Suisse: 134 g/km.

# GARAGE AMINONA

## JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | [GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH](mailto:GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH) | 3960 SIERRE

**Le N°1 des compactes**

Way of Life!

Conditions de leasing: durée 48 mois, 10 000 km par an, taux d'intérêt annuel effectif 3.97%, assurance tous risques obligatoire, acompte spécial: 30% du prix de vente net, caution: du prix de vente net, au minimum Fr. 1000.-. Financement et leasing: [www.multilease.ch](http://www.multilease.ch).  
Tous les prix sont des recommandations sans engagement, TVA comprise (réduction de prix de Fr. 2 500.- déjà déduite). Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Valable pour les immatriculations effectuées jusqu'au 30.6.2017 ou jusqu'à nouvel ordre.

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)



**Protéger l'environnement, ça rapporte:  
Fr. 4000.- à Fr. 12'000.- pour votre ancien véhicule.**

Si votre voiture a plus de 10 ans, c'est le moment de l'échanger contre une Ford neuve plus écologique. Vous avez droit à une prime initiative environnement attrayante, pouvant atteindre Fr. 12'000.-, et vous bénéficiez d'intéressantes offres de leasing. Nous nous réjouissons de votre visite.

Le véhicule échangé doit avoir au moins 10 ans et être mis à la casse (date de la première immatriculation: 30.9.2007 au moins). L'ancien véhicule doit avoir été enregistré au nom du client depuis au moins 3 mois. Offres valables jusqu'à révocation, au plus tard jusqu'au 30.9.2017. Sous réserve d'erreurs et de modifications.  
Ford Fiesta Trend 1.0 EcoBoost, 100 ch, prix du véhicule Fr. 12'500.- (prix catalogue Fr. 16'500.- à déduire prime initiative environnement Fr. 4000.-). Modèle illustré: Fiesta ST Line 1.1, 85 ch, prix catalogue Fr. 17'800.- plus options d'une valeur de Fr. 450.-.  
Fiesta Trend, 1.0 EcoBoost, 100 ch/74 kW: consommation 4.3 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 97 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> de mise à disposition du carburant 22 g/km, catégorie de rendement énergétique: B. Fiesta Trend, 1.1, 70 ch/51 kW: consommation 4.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 101 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> de mise à disposition du carburant 22 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Moyenne de toutes les voitures neuves en vente: 134 g/km.  
Transit Van 290 LZH2, 2.0 TDCI EcoBlue 105 ch, prix catalogue Fr. 18'724.-. Prix net, sans TVA. Offre exclusivement réservée aux clients commerciaux avec inscription au Registre du commerce.



**DURRET Automobiles SA**  
Av. de Rossfeld 9 - 3960 Sierre - Tél. 027 452 30 50

Atelier  
**LA VOIE DES FLEURS**



**COURS D'IKEBANA**  
(ART FLORAL JAPONAIS)

Début des cours: **14 SEPTEMBRE 2017**  
à **14 h** (1<sup>er</sup> COURS GRATUIT)

Professeur: Monique ROBYR – diplômée de l'école Sogetsu de Tokyo.

**AVENUE DU ROTHORN 14 – 3960 SIERRE**  
Tél. 079 301 22 65 – [robyrmonique@gmail.com](mailto:robyrmonique@gmail.com)

**A SAISIR !**

Cause départ nous cédon  
**bel appartement de 4½ pièces**  
prix estimé Fr. 490 000.-  
au prix de Fr. 350 000.-.

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

Situé à **Loèche-Ville**  
(10 minutes de Sierre /  
20 minutes de Loèche les Bains).  
Nous contacter Tél. 079 684 21 80

**Prêt pour les vendanges ?**



**NOUS REPARONS ET EXPERTISONS  
TOUS TYPES DE REMORQUES**

**MEME SI ELLE NE VIENT PAS DE CHEZ NOUS !!**

Location — Vente — Réparation — Expertise  
Tous types de remorques

**Sur présentation de ce bon :**

- Remorque Humbaur 750 kg 205 x 110 cm
- + Filet de sécurité
- + Antivol



**690.-**



## HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE

## La Coupe en point de mire

**SIERRE** Peu importe la division... Que ce soit la MySports League (super première ligue) ou la première ligue, l'été des «rouge et jaune» s'est déroulé de la même manière. Il a été très studieux. «Les entraînements d'été se sont très bien passés. Nous avons repris les séances sur glace le 4 août. Les joueurs ont fait du bon boulot. L'entraîneur Alain Darbellay a également pu intégrer les jeunes au bénéfice d'un contrat de formation», explique le président Alain Bonnet.

Trois matchs amicaux ont déjà eu lieu en ce début de saison. Le HC Sierre a battu les juniors élites du Team VS sur le score de 6-2, il a atomisé le HC Monthey 9-2. Mais la victoire la plus signifi-

cative, les Sierrois l'ont décrochée face au EHC Thun (6-2). «Nous avons dominé cette formation de MySports League, une très belle équipe de Suisse centrale, bien installée. C'est plus qu'encourageant. Autre motif de satisfaction de ces parties amicales: les spectateurs se sont déplacés à Graben. Nous avons eu plus de 300 personnes lors de la rencontre face aux juniors élites. Je sens que les gens ont déjà envie de voir du hockey», poursuit le président.

**Adversaire pas encore connu**

Et les fans ont de quoi se réjouir. Tout d'abord, deux déplacements sont à venir: à Viège (ce soir à 20 h) et à Burgdorf (demain à 17 h 30). Le prochain match à



Le HC Sierre a facilement battu le HC Monthey sur le score de 9 à 2. Rémy Rimann a inscrit trois buts lors de cette rencontre. REMO

PUB

**PRE** VOYANCE  
**S** ANTE  
**V** ALAIS

+ Paroisse de St-Léonard

Nouveau  
à St-Léonard

Disponible tout de suite

*Le jardin de la Lienne*



Appartements 3 ½ pièces dès fr. 1'410.- + charges

Appartements 4 ½ pièces dès fr. 1'520.- + charges

Possibilité de parking intérieur et extérieur

Bâtiments minergie avec pompe à chaleur

Isolation performante

Ventilation active

Triple vitrage isolant

Production et autoconsommation d'électricité solaire

Renseignements **027 452 35 50**

Graben aura lieu le samedi 16 septembre à 18 heures face à Villars. Puis place au premier tour qualificatif pour la Coupe de Suisse. Le HC Sierre ne connaît pas encore le nom de son adversaire ni le lieu de la rencontre. Face à un team de MySports League, il évoluera à domicile contre une 1re ligue, le club recevant sera tiré au sort et la 2e ligue recevra d'office.

Car pour cette année, la ligue suisse de hockey a introduit la 2e ligue dans la compétition. Ces équipes joueront une préqualification jusqu'à la mi-septembre. Les huit vainqueurs, plus deux clubs tirés au sort, poursuivront leur route aux côtés de dix équipes de 1re ligue ainsi que de Sion, Neuchâtel, Düdingen et Star Forward. «Il faudra passer trois tours pour se quali-

fier pour la Coupe de Suisse. Cela nous promet de toute manière une ou deux belles rencontres à Graben», se réjouit le président Alain Bonnet.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

EN DATES

**Coupe de Suisse**

Difficile de promouvoir un événement sans connaître son lieu ni sa date. Sachez tout de même que le HC Sierre disputera sa rencontre de Coupe de Suisse le 23 septembre. Les billets sont à retirer le samedi 16 à la billetterie du club à la patinoire, ou au secrétariat du club les mardis et vendredis de 14 h à 16 h. Les abonnements de saison sont valables pour la Coupe de Suisse.

## EN RÈGLES

## Des siècles et des siècles

1752

C'est l'année à laquelle la première règle de golf a été édictée. Elles sont longtemps restées au nombre de 13. Désormais on en compte 34.

## Les mouchards

L'arbitre est le plus souvent appelé par les joueurs. Mais il doit également répondre aux sollicitations extérieures. «Un spectateur ou même un téléspectateur peut nous signaler une anomalie. Et nous sommes là pour juger tous les cas», confirme Charles-André Bagnoud.

## Paolo Quirici tape dans les arbres

Durant sa carrière, l'arbitre international du Haut-Plateau a dû trancher beaucoup de situations étranges. Lors d'une des éditions de l'Omega European Masters, Paolo Quirici a envoyé une de ses balles dans un arbre. Après que spectateurs, caddy, collègues de partie aient secoué toutes les branches, la balle est finalement tombée. Que faire dans ce cas-là? «Tout le dilemme réside dans le fait de savoir qui a fait tomber la balle. Si c'est le joueur ou son caddy il sera pénalisé d'un coup et devra remettre la balle dans l'arbre, si c'est un tiers il devra remettre la balle dans l'arbre, et si c'est l'effet de la gravité, il ne sera pas pénalisé.» Quirici, non pas parce qu'il est Suisse, a été blanchi de toute intervention et s'en est sorti sans pénalité.

## EN DATES

## Omega European Masters 2017

Aujourd'hui

Dès 7 h 30 Deuxième tour de compétition (cut)

Samedi 9 septembre

Dès 8 h Troisième tour de compétition

Dimanche 10 septembre

Dès 8 h Quatrième tour de compétition

17 h Remise des prix

Infos et billetterie

www.omegaeuropeanmasters.com

## GOLF OMEGA EUROPEAN MASTERS

## L'arbitre est respecté

**CRANS-MONTANA** Arbitre international depuis 1990, Charles-André Bagnoud officie durant la semaine de l'Omega European Masters pour la 26e fois. Il est également engagé sur des tournois à l'étranger. «L'Association suisse de golf reçoit quelques invitations par année et nous désigne pour certaines manifestations. Personnellement, je suis membre du Royal and Ancient Golf Club of St Andrews en Angleterre et j'ai intégré son équipe arbitrale. Ce club mythique reçoit deux invitations par tournoi. Par ce biais, il m'est plus facile d'arbitrer à l'étranger», relève l'avocat notaire de Crans-Montana.

Une dizaine de juges veillent au bon déroulement du tournoi valaisan et à ce que les règles du golf soient bien appliquées. Ils interviennent une quinzaine de fois par jour. Depuis 1988, 1500 décisions s'appliquant aux règles ont été publiées et sont réadaptées tous les deux ans. Une sorte de jurisprudence sur laquelle peuvent s'appuyer les arbitres lors de litiges. «A ce niveau de golf, les cas de tricherie n'existent pas. Il y a juste certains joueurs qui tentent de tirer les règles vers eux.»

## Bien marquer le terrain

Lors des quatre tours de compétitions, les juges se répartissent sur le terrain et peuvent être appelés à tout moment. «Les golfeurs connaissent les règles. En cas de situation douteuse, ils nous sollicitent pour être absolument certains de prendre la bonne décision et de pas être pénalisés par la suite. Il y a énormément de tension et d'argent en jeu sur chaque coup», poursuit Charles-André Bagnoud. Une fois que l'arbitre a tranché, aucun recours n'est possible. En revanche, le joueur est totalement dédouané et ne craint plus les mauvaises surprises. «Il arrive que le ton monte quelque peu. Nous avons toujours le bouquin des décisions avec nous. Comme cela nous pouvons étayer nos arguments. Afin de désamorcer les tensions, il faut être clair dans nos décisions. Et si ça ne suffit tou-



Durant le tournoi, Charles-André Bagnoud se promène toujours avec le règlement sous le bras. On ne sait jamais. LE JDS

jours pas, l'arbitre a le droit de faire appel à un collègue pour avoir un deuxième avis. Nous sommes vraiment au service des joueurs. Nous ne sommes pas là pour les embêter.»

Le travail des arbitres commence en amont du tournoi. Il doit d'abord vérifier que les 156 joueurs répondent aux critères de sélection, puis préparer l'ordre du jeu. Il doit également examiner l'état des 18 trous. «Nous devons anticiper les problèmes en marquant bien le terrain. Nous devons délimiter clairement les zones hors limites, définir les obstacles d'eau, les endroits où le parcours pourrait être impraticable. A Crans-Montana, le job est simple, car nous y venons depuis des années. De plus, les

bonnes conditions climatiques de cette année nous ont bien facilité la vie.» Au terme de chaque tour, les juges s'occupent également de récolter les cartes et d'établir le classement.

## Des règles locales

Le golf possède aussi une autre spécificité. Il existe des règles locales. Sur le Haut-Plateau, une partie s'interrompt tacitement en cas de brouillard. La pause dure aussi longtemps que le point d'impact de la balle n'est pas visible. Autre particularité du Severiano Ballesteros: le chalet situé avant le green du 18 fait partie du parcours, alors que c'est un obstacle qui n'est pourtant pas naturel.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

# SORTIR

33

FESTIVAL

JAZZ SOUS LES ÉTOILES

La cinquième édition des rencontres à Saint-Luc s'annonce festive et sur l'alpage.

TLH-SIERRE «LAISSER LES PIOLETS AU BAS DE LA PAROI»

## Un thé pour deux

**SIERRE** Eric Philippoz ouvre la nouvelle saison du TLH – Sierre avec «Laisser les piolets au bas de la paroi» du 14 au 23 septembre. Pour cet artiste formé aux arts plastiques à la HEAD de Genève et à l'ArtEZ Dutch Art Institute aux Pays-Bas, Prix culturel Manor Valais 2016, c'est une première. Et il a déjà l'air d'apprécier la formule. Après six ans d'absence, Eric Philippoz revient à Ayent en 2013, repète la maison de sa défunte grand-maman et renoue avec sa voisine de 95 ans aujourd'hui décédée: une dame «extraordinaire», au parcours singulier. Ils se voient régulièrement. C'est une alliée. Comme lui, elle est revenue au village après avoir passé une grande partie de sa vie à Genève. Comme lui, elle évoque les tiraillements du retour. Ils s'échangent des livres, parlent de leurs voyages, prennent le thé en mangeant des biscuits, partagent leur goût pour les courses en montagne. L'artiste décide d'enregistrer une série d'entretiens, elle lui laisse carte blanche. Il imagine d'abord un monologue, coutumier d'évoquer les histoires personnelles en croisant les médiums dans des projets remarquables qui l'ont fait connaître autour de la vidéo, de l'installation, de la performance et de l'écriture.

### L'apprentissage de la scène

L'artiste est alors bénévole au TLH quand le directeur Alexandre Doublet découvre son projet et s'y intéresse, lui propose de le programmer et l'encourage à s'inscrire au concours Premio, qu'il gagne au printemps dernier. «Laisser les piolets au bas de la paroi» est d'abord un espace de parole. Une survivance de la mé-

moire. Eric Philippoz s'est rapidement adjoint les conseils de Cédric Leproust et Sarah-Lise Salmon Maufroy pour l'épauler dans la mise en scène et la dramaturgie. «Ils me sont très précieux car je ne connaissais pas toutes les possibilités qu'offre un plateau, l'espace-temps y est différent, les images évoluent, ce qui n'est pas forcément le cas dans mon travail. Je n'ai pas toujours la conscience des placements sur scène non plus. Tout cela est très excitant et ouvre beaucoup de possibles», explique l'artiste de Luc qui ajoute: «Nous

«La scène ouvre tous les possibles.»



ÉRIC PHILIPPOZ  
CONCEPTEUR  
ET PERFORMEUR

travaillons beaucoup en plateau, tout est dense. J'ai l'habitude de créer en solitaire, l'atelier me semble aujourd'hui beaucoup plus lent...» Paroles et gestes rappor-

tés, adresses au public comme la vieille dame le faisait avec lui, moments ritualisés comme le partage du thé: des blocs de textes, images, actions et sons se succèdent. «Sa mémoire fonctionnait de la même manière, passait rapidement du coq à l'âne, avec des répétitions, des ellipses... Elle usait beaucoup d'anecdotes pour dire des vérités», explique l'artiste.

En racontant d'autres vies que la sienne, l'artiste se raconte aussi, mélange ainsi les voix. C'est généreux et intelligent dans sa conception. A-t-il bien fait de rentrer au pays? Il a, en tout cas, décidé d'affronter la scène à mains nues, laissant les piolets au bas de la montagne.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Du 14 au 16 septembre à 19 h, 17 septembre à 15 h, du 21 au 23 septembre à 19 h. Réservation: [www.theatreleshalles.ch](http://www.theatreleshalles.ch) ou au 027 452 02 97.



Eric Philippoz sur la scène du TLH - Sierre dès le 14 septembre.

ET ENCORE AU TLH - SIERRE

### Ciel! Mon placard

Un hommage au théâtre de boulevard. Une réinvention du vaudeville, avec des acteurs formidables.

15 et 16 septembre à 20 h 30

### Blanche/Katrina

La rencontre entre Blanche, la protagoniste d'«Un tramway nommé Désir» et de l'ouragan Katrina. Plongée avec Fabrice Gogerat entre l'enquête scientifique et le tourbillon irréel.

21 septembre à 20 h 30.

### BachOwsky

Le spirituel Bach et le ténébreux Bukowsky. Curieux mélange de musique et poésie que Fabrice Gogerat sait rendre organique.

23 septembre à 20 h 30.

**NOUVELLE CITROËN C3**  
AS UNIQUE AS YOU ARE





Maintenant jusqu'à  
**CHF 3'000.-**  
DE PRIME DE REPRISE

**3 ANS DE GARANTIE**

Avec caméra embarquée.

**GARAGE MISTRAL**  
SIERRE

Route de Sion 66  
Tél. 027 455 11 48  
www.garage-mistral.ch

CITROËN préfère TOTAL. Offres établies sur véhicules vendus de fin août au 30 septembre 2017. Offres réservées aux clients particuliers, dans le respect des conditions de vente. Prix de vente conseillé incluant TVA. Nouveaux Citroën C3 1.0 PureTech 68 BVM Low, prix de vente CHF 12 390.-, prime cash CHF 1 500.-, prime de reprise CHF 3 000.-, soit CHF 9 290.- consommation mixte 4,7 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 109 g/km; catégorie de consommation de carburant D. Modèle présenté avec option. Nouveaux Citroën C3 1.2 PureTech 110 565 BVM Low, prix catalogue CHF 20 840.-, option 4.4 l/100 km; CO<sub>2</sub> 103 g/km; catégorie D. La valeur moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules seuls enregistrés est de 134 g/km pour l'année 2017. Prime de reprise de CHF 3 000.- valable uniquement en cas de reprise d'un véhicule immatriculé au nom du client depuis 8 mois au moins. Prime de reprise de CHF 3 000.- pour un véhicule âgé de plus de 8 ans et de CHF 1 500.- pour un véhicule âgé de moins de 8 ans. \* Garantie 3 ans, 80 000 km au premier des 2 termes atteint.



**Swen Bregy**  
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
Tél. + fax 027 456 44 04  
agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation  
de machines agricoles**



**HONDA**

10% de rabais sur tous  
les transporteurs à chenilles

Offre valable  
jusqu'à FIN OCTOBRE 2017



**\*\*Action d'automne\*\***  
Chenillard pour la  
vigne

Camisa 35 cv diesel

A voir également nos offres pour  
les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale  
(tournage, fraisage)  
Matériel de sécurité (chaussures,  
vêtements, articles de bûcheronnage,  
gants, casques, etc.)




**SPORTFIT**

Beni Locher, maître de sport  
3970 Salquenen/Sierre  
Tél. 027 456 30 02  
info@sportfit.ch  
www.sportfit.ch

**LE POINT DE RENCONTRE POUR  
LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ**

**FITNESS – WELLNESS – TENNIS  
BADMINTON – SQUASH**

**QUALITOP**  
PARTICIPATION  
DES CAISSES MALADIE

**TESTEZ VOTRE  
FITNESS  
GRATUITEMENT**

**ABO-FITNESS**  
dès 30.- par mois

Début des cours  
11 septembre 2017

**DÈS LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE |  
DE NOUVEAU OUVERT TOUS LES JOURS**

**Venthône**  
à vendre  
**Maison**  
Fr. 650 000.-  
IMMO - BMCIFCES Sàrl - 3960 Sierre  
immo-bmcifces@netplus.ch  
Tél. 076 581 08 48

**FERMETURE APRÈS 50 ANS  
UN QUART DU PRIX  
DU JAMAIS VU  
2 x 50% DE RABAIS**

EXEMPLE: MAGNIFIQUES TABLES  
**400.- NOTRE PRIX: 100.-**

**MEUBLES DU BATTOIR**  
MATHOD Entre Orbe/Yverdon  
GRAND CHOIX DE TAPIS D'ORIENT  
**2400.- NOTRE PRIX: 300.-**

## RENCONTRES JAZZ SOUS LES ÉTOILES CINQ ANS

## Une bonne pioche!

**SAINT-LUC** Un festival qui prend racine. La cinquième édition des Rencontres de Jazz sous les étoiles se déroule les 14, 15 et 16 septembre prochains dans le village. C'est déjà un anniversaire. Le président de l'association Jazz sous les étoiles, Christophe Rhodius poursuit une programmation de jazz éclectique avec des professionnels valaisans et suisses: «Nous disposons de tant d'extraordinaires écoles de jazz en Suisse qui forment d'excellents musiciens, le choix est vaste», explique le passionné de jazz qui vit entre Saint-Luc et Genève.

**Le festival occupe tout le village**

Le festival occupe tout le territoire effectuant un tournus dans les divers commerces de la place: «Nous voulons que Saint-Luc soit une grande salle de concert durant ces trois jours.» Nouveau cette année, le Raccard du jazz, au centre du village, désormais lieu de rencontres et d'échanges où un piano sera à la disposition du public. Et pour cet anniversaire, une montée en altitude le dimanche à 11 heures où les festivaliers sont invités à Tignousa pour écouter en plein air le Swing Big Band de Sion – qui fête ses vingt – et prendre l'apéritif.

Toujours, la traditionnelle fanfare New Orleans qui accompagne la désalpe samedi à 12 h 30, la jam-session du samedi soir animée cette année par Gabriel Zufferey. «Nous recevons plus de 50 demandes chaque année, le festival s'est fait connaître de bouche à oreille,



Le trio du pianiste Florian Favre sera à Saint-Luc aux côtés de Maurice Magnoni, Gabriel Zufferey, Léo Tarin ou le Swing Big Band de Sion... DR

les musiciens savent qu'ils sont bien reçus ici, que nous mettons à leur disposition du bon matériel et qu'ils sont rémunérés correctement.» A relever, le quartet de Maurice Magnoni au café de la Poste vendredi à 22 h 30. Du jazz rondement mené par le brillant saxophoniste genevois qui a travaillé avec les meilleurs, auprès de Carla Bley et Steve Swallow, Jack DeJohnette ou Franco d'Andrea, toujours salué par les critiques; le pianiste Léo Tarin, lauréat du concours international de

piano solo de Montreux en 1999, dimanche 16 septembre à 18 heures; le trio du pianiste fribourgeois, Florian Favre se produira au Grand Hôtel Bella Tola. Le pianiste s'est catapulté parmi les étoiles montantes européennes: de l'imprévu et beaucoup de fraîcheur! Mais encore Swing Maniak qu'on aime dans la région, du jazz manouche à découvrir dimanche à 21 heures, à La Fougère.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Entrée libre, chapeau à la fin des concerts.

## ART MÉTRO SIERRE NOUVEL ESPACE D'EXPOSITION

## A Sierre, les artistes s'approchent du public

**SIERRE** Douze artistes exposent leurs œuvres dans les vitrines d'Art Métro Sierre, nouveau lieu d'exposition installé dans les 12 vitrines du passage commercial Métropole. L'accrochage a fait des merveilles tout comme cette effervescence artistique régionale rassemblée ici. Il faut rappeler que Sierre manque cruellement de lieux d'exposition. A l'image de Zone 30 Art public à la rue Centrale, les artistes s'en vont chercher leur public où ils se trouvent: dans l'espace public. Les créatures merveilleuses d'André Crettaz, les mandarines gâtées de Céline Salamin, coordinatrice du nouvel espace, le beau paysage de Marie Es-

cher Lude, les atmosphères oniriques de Laetitia Salamin, les dessins antiques de Liliana Salone ou les récents masques de Patricia Vicarini, tous les artistes, pour la plupart des professionnels, affichent de solides trajectoires. Le public, venu très nombreux au vernissage a pu le constater. Rita Salamin et Marcelle Mozart rêvaient depuis longtemps voir se transformer le couloir commercial. C'est chose faite grâce à leur impulsion. La petite association qui gère les vitrines, composée d'artistes sierrois, va désormais pouvoir en profiter.

I.B.L.

Jusqu'au 28 janvier 2018



Isabelle Zeltner-Salamin, Céline Salamin, Marie Maturo Salamin, Laetitia Salamin, Anne-Chantal Pitteloud, Jean Margelisch, Marie Escher Lude, Patricia Vicarini, André Crettaz, Nicole Pacozzi, Patrice Zeltner et Liliana Salone. DR

TOHU-BOHU FESTIVAL INTERVIEW AVEC TRYO

# Virtuoses de la scène



Le quatuor du groupe français, Tryo: Guizmo (Cyril Célestin), Christophe Mali, Daniel Bravo et Manu Eveno. A chaque concert, une dose de bonheur et d'optimisme. DR

**VEYRAS** En tournée depuis la sortie de leur dernier album «Vent debout», Tryo, groupe de chansons françaises à l'influence reggae, a enchaîné les festivals et les concerts et est de passage au Tohu-Bohu festival demain samedi 9 septembre. Entre deux soundchecks à Anger où Tryo se produisait vendredi dernier, Guizmo, alias Cyril Célestin, guitariste, voix et composition, répond avec sourire à nos questions. «Les interviews? Non, ça ne m'ennuie pas du tout, c'est plutôt sympa qu'on s'intéresse encore à nous après vingt ans de vie...»

## Qu'est-ce qui a changé en vingt ans justement?

Nous avons changé. Nous sortions de l'adolescence, aujourd'hui on est tous des papas, on a grandi. Le monde a évolué aussi, l'écologie est devenue une urgence. C'est d'ailleurs peut-être le fil rouge de Tryo durant ces vingt ans, l'environnement a toujours été une thématique importante. A l'époque, on nous prenait pour une bande de babas cools assis au coin du feu, des originaux. Au-

jourd'hui on réalise qu'on ne peut pas passer à côté du sujet.

## Toujours indignés alors?

Oui toujours debout, face aux vents contraires. On continue à avoir des rêves, à croire en l'ouverture, l'utopie, au vivre ensemble et essayons de poser un regard optimiste sur notre planète. D'autant plus en ces périodes présidentielles et d'attentats...

## Vous réunissez un public jeune et moins jeune?

Tryo fait partie des artistes populaires, c'est vrai qu'on voit des jeunes et des familles, un vivre ensemble intergénérationnel qui nous plaît bien. Nos chansons se transmettent. Pourtant quand j'y pense j'ai l'impression que le premier concert, c'était hier.

## La scène est primordiale?

Nous avons enregistré notre premier album sur scène, c'est notre marque de fabrique. C'est un vrai plaisir d'être au contact et je ne suis pas lassé. On emmène un peu d'espoir, c'est magique et joyeux. Pourtant ça fait vingt ans

de vie commune. Entre nous, peu de frictions, 95% du temps passé ensemble est un vrai plaisir!

## Vous êtes créatifs aussi en dehors de Tryo?

Oui c'est peut-être aussi pour ça qu'on a toujours du plaisir à se retrouver. Je travaille avec le Collectif 13 avec qui on a fait un album. Manu est en répétition pour un hommage à Frank Zappa, Mali apprécie la mise en scène et le coaching pour jeunes artistes, Daniel est un grand vidéaste... Nous nous sentons libres, pas cadenassés. Tryo n'est pas une machine à manger, c'est un plaisir.

## Comment travaillez-vous?

Ce dernier album fut le plus collégial. Plus de la moitié des morceaux sont coécrits. C'est un autre style d'écriture que nous avons beaucoup apprécié comme sur Mademoiselle ou Watson. C'est une dynamique qui se ressent sur scène.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Tohu-Bohu Festival vendredi 8 septembre: Talisco, Georgio, Fakear, Birdy Nam Nam. Samedi 9 septembre: The Skints, Coconut Kings, Tryo, Taiwan MC. [www.tohubohu.ch](http://www.tohubohu.ch)

## EN BREF

### Journées du patrimoine

**SIERRE/LENS** Les 9 et 10 septembre, les Journées européennes du patrimoine ont pour thème «Héritage et pouvoir». Sierre s'associe à l'événement en ouvrant le château des Vidomnes et l'Hôtel de Ville. Le Vieux Bourg affiche un alignement de bâtiments historiques, témoins des divers pouvoirs ayant dominé la région. D'autre part, les éditions Monographic publient «La bataille de la Planta, Sion 1475». Imaginé et réalisé par Geneviève Levine et son mari, l'artiste peintre Alexandre Levine, passionnés par l'histoire du Valais. Paysages et costumes, armes et architecture ont été reconstitués et vérifiés, inspirés par les objets conservés au Musée d'histoire du Valais. Quatre ans de recherches historiques et esthétiques ont été nécessaires. L'album sera présenté le 9 septembre à 10 heures à la Médiathèque de Sion.

**Visites Sierre:** les 9 et 10 septembre à 10 h et 14 h. Inscription au 027 452 02 31 ou sur [culture@sierre.ch](mailto:culture@sierre.ch) ce matin encore.

Les Amis du patrimoine de Lens organisent samedi 9 septembre eux aussi des visites guidées du Prieuré (13 h 30, 14 h 15, 15 heures), de l'église de Lens (13 h 15, 14 h 05, 14 h 50 et 15 h 30) et de son clocher (13 h 30, 14 h 15, 15 heures). A 20 h 30, projection du film «Barry» aux Caves du Prieuré, sur la gloire du légendaire chien du Grand-Saint-Bernard. Tourné en 1948 avec Pierre Fresnay. Départ des visites de la place du village.

### Le vécu de la transhumance

**SIERRE** jeudi 21 septembre à 19 heures, au Musée du Vin à Sierre, une soirée rencontre autour de souvenirs et récits de transhumance, par ceux qui ont connu la vie des vigneronns nomades en Valais, entre montagne et plaine.

**Inscription:** [contact@museeduvin-valais.ch](mailto:contact@museeduvin-valais.ch) ou au 027 456 35 25.

**Restaurant-Pizzeria**  
**TSERVETTA - SIERRE**  
Claude et Afrim Filiana-Salamin / Propriétaires et tenanciers

Choix de pâtes, pizzas, viandes  
Filets de perche – Cuisses de grenouilles  
Fondue Tservetta (viande marinée)

QUINZAINE AUTOMNALE  
**COUSCOUS ROYAL**  
à la mode algérienne  
Fr. 26.- (MIDI ET SOIR)

Grande terrasse ombragée • Grand parking privé à disposition  
Fermé le dimanche et lundi

Rue de la Tservetta 8 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 08

# LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS





- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78



*Café bar* **DIGALLE**

- PETITE RESTAURATION
- PLAT DU JOUR Fr. 15.-
- GLACES ITALIENNES

**OUVERT 7/7 - PARKING**

Av. de France 35 - 3960 SIERRE - Tél. 079 574 90 05

Restaurant  
**LaVilla**  
SIERRE

Tél. +41 (0)27 456 10 94  
lavilla.sierre@bluewin.ch  
**NOUVEAU - BAR au sous-sol**  
**OUVERT jusqu'à 3 h**

**LE PETIT MENU DE CHASSE GOURMAND**

Casserolettes de bolets aux piments d'espelettes  
\*\*\*  
Mignons de sanglier, sauce poivrade  
Garniture de chasse  
\*\*\*  
Sorbet aux pruneaux  
Fr. 50.-

Avenue Général-Guisan 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94

MIÈGE VOUS ACCUEILLE

Pour une visite guidée à l'Espace terroirs [espaceterroirs.ch](http://espaceterroirs.ch) et pour ravir vos papilles

Le restaurant  
**Le Relais MIEGEOIS**

**OUVERT LE DIMANCHE !**

027 455 90 90 - [relaismiegeois.ch](http://relaismiegeois.ch)

L'oenothèque

TERRE ET VIN

Espace dégustation

PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !

Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h  
027 455 90 09

Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

*Dolce* **Ristoro**

**Bar - Restaurant - Pizzeria**

Du lundi au samedi de 07 h 00 à 23 h 00

Plat du jour  
Spécialités de pâtes  
Menu étudiant à 14 Frs  
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!

**GRAND CHOIX DE VIANDES SUR ARDOISE**

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

## Relais Miégeois

### Café - Restaurant - Salle de conférence

Depuis le 10 août, un vent de renouveau souffle sur cette adresse culinaire de référence. Laetitia et Cyril Zurbuchen ont repris les rênes du Relais Miégeois, bien décidés à partager leur passion. Leur priorité: que leurs hôtes passent un agréable moment et surtout prennent du plaisir à découvrir la cuisine de Cyril qui mêle tradition et modernité. «Attaché à la cuisine de grand-mère tant appréciée, j'apporte cependant une



touche personnelle en conjuguant des saveurs inédites. Travailler des produits simples pour en faire des plats sophistiqués, c'est à mes yeux, ce qui fait toute la différence!», souligne le chef qui propose notamment La tartine de ris de veau aux légumes «cuit l'eut cru» ou la Tarte aux fruits rouges et senteur de bois, au bois torréfié et infusé dans de la crème. Dès lors, il a opté pour une carte de saison réduite composée uniquement de produits frais, s'assurant de miser sur la qualité plutôt que la quantité. Des plats du jour ainsi qu'un menu d'affaire, sont servis les midis de la semaine, pouvant être accompagnés de crus au verre que Laetitia se fera un plaisir de conseiller. En effet, grande amatrice de vins, la patronne met un point d'honneur à emmener ses clients à la découverte de nouveaux crus. A noter encore que le Relais Miégeois organise des événements culinaires spéciaux, tels que La Bénichon programmée le 8 octobre, et qu'il dispose de salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 80 personnes. Ouvert le lundi, jeudi, vendredi et samedi de 8 h 30 à 23 h et dès 10 h 30 le dimanche.

Tél. 027 455 90 90 - [www.relaismiegeois.ch](http://www.relaismiegeois.ch)

**TRIENNALE VALAIS WALLIS 2017 UNE AIRE D'AUTOROUTE ET 16 INSTITUTIONS**

# Sortie de route

**VALAIS** La Triennale d'art du Valais rassemble tout le canton autour de l'art contemporain. Organisée par Label'Art, elle est distribuée aux abords de l'A9 et dans 16 institutions valaisannes. Cette quatrième édition révèle la vitalité de nos institutions. Au Relais autoroutier du Saint-Bernard, le cœur de cette quatrième édition, une trentaine d'artistes valaisans, suisses ou internationaux présentent des œuvres à l'intérieur du relais mais aussi à ses abords.

## Un monde en soi

Le visiteur rencontre ici tout ce qui fait le Valais dans un contraste qui saute aux yeux: une autoroute moderne et son flux de bolides entourée de montagnes abruptes immuables. Dans l'aire de repos, des commerces aux produits «typiques». A quelques mètres, la gouille du Rosel, biotope «naturel», avec ses vertes pelouses et ses parcs d'attractions. Et le Rhône, tout près. Espace dédié aux touristes, aux loisirs et à la consommation, l'aire d'autoroute est aussi un lieu de passage géographique, un espace de transition et de transformation que les artistes ont saisi à bras-le-corps. Vous n'échapperez pas aux tentes de Jérôme Leuba, installées à même le parking. Elles rappellent le camping mais pourraient s'avérer être un campement de migrants. La carcasse automobile calcinée et vernie de Laurent Foulon évoque l'accident mais aussi la douceur du caramel. Dans le hall du Relais, François Curlet détourne les objets et leur usage avec sa Jaguar-corbillard. Au premier étage, la Sierroise Anne-Chantal Pitteloud explore le territoire avec ses cartes géographiques imaginaires à l'encre de Chine sur plaques de verre. L'artiste évoque la marche en montagne qu'elle affectionne et les cartes propices à l'évasion. Alexia Turlin joue sur la notion de marchandise avec ses sachets de sucre distribués aux visiteurs sur lesquels sont gravés: «L'art, c'est la vie, bordel». Trois paires de bottes de pêcheurs sans pêcheur semblent surveiller, un grand boudin gonflable flotte au



Sur le parking de l'aire d'autoroute du Saint-Bernard, une carcasse enduite de substances colorées qui la rendent appétissante: attention danger! NOUVELLISTE/CHRISTIAN HOFMANN

milieu du lac. Un magnifique belvédère signé Joëlle Allet: trois sphères en verre soufflé, qui permettent au touriste d'embrasser la vue sur les lacs et les montagnes

environnantes mais qui grâce à un travail de déformation visuelle altèrent ou inversent la réalité. Sur un petit pont militaire, une sculpture blanche de Fabrice Gygi qui a

scanné son corps dans un sac de couchage pour le tailler dans le marbre.

## Ailleurs aussi, dans les musées et institutions

La Triennale rallie le canton: on a donné par exemple une carte blanche à Latifa Echarkhch au Manoir de Martigny pour un travail autour de l'eau, de la mémoire et de l'oubli. Séverin Guelpa poursuit son projet Matza autour de l'eau à la Ferme Asile. Le Château de Loèche a réuni de nombreux artistes du cru comme Céline Salamin, Olivier Lovey, Carlo Schmidt, Joëlle Allet, Barbezat-Villetard, Maëlle Cornut, JocJonJosch ou Pascal Seiler. Les artistes, membres de VI-SARTE sont exposés au Zeughaus Kultur de Brigue où ils ont été invités à proposer des œuvres autour d'un voyage artistique de Brigue à Brig, de la petite ville valaisanne au village croate du même nom.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Des boules en verre soufflé, signées Joëlle Allet permettent de distordre le paysage grandiose. NOUVELLISTE/CHRISTIAN HOFMANN

Aire autoroute du Saint-Bernard: jusqu'au 22 octobre.

**AU CASINO****ÔTEZ-MOI D'UN DOUTE**

Vendredi 8 septembre à 18 h; samedi 9, dimanche 10, lundi 11 et mardi 12 septembre à 20 h 30. Comédie dramatique française de Carine Tardieu. (VF - 6 ans).

**BIG FOOT JUNIOR**

Samedi 9 et dimanche 10 septembre à 16 h. Film d'animation pour famille en 3D de Ben Stassen (6 ans).

**ANNABELLE 2**

Vendredi 8 septembre à 20 h 30; samedi 9 et dimanche 10 septembre à 18 h. Film d'épouvante américain de David F. Sandberg, avec Alicia Vela-Bailey et Miranda Otto (VF - 16 ans).

**AU BOURG  
LE PETIT PAYSAN**

Du vendredi 8 septembre au mardi 12 septembre à 18 h. Drame français sur le monde paysan d'Hubert Charuel avec Swann Arlaud. (VF - 12 ans)

**BARBARA**

Du vendredi 8 septembre au mardi 12 septembre à 20 h 30. Film français réalisé par Mathieu Amalric avec Jeanne Balibar et Mathieu Amalric: une comédienne doit jouer le rôle de Barbara.

**Le plein d'idées  
à UNIPOP**

**DISTRICT** Les programmes des Universités populaires de Sierre, Crans-Montana et Anniviers sont disponibles et regrouillent d'idées et de cours. Quelques exemples? Un cours d'initiation gratuite au cor des Alpes le lundi 18 septembre à 18 h 30 au centre scolaire de Vissoie, quatre cafés philo pour traiter de questions autour de la violence et de la paix avec le philosophe Pierre-Martin Lamon, à la bibliothèque du Centre scolaire de Crans-Montana dès le 6 novembre ou encore un cours de relooking les 8 ou 9 novembre à 19 heures à la salle B4 du CO Goubing à Sierre. Les conférences rencontres s'annoncent passionnantes: à Sierre on parlera de la mort le jeudi 16 novembre au TLH - Sierre à 19 heures avec Colette Gaudin avant d'accueillir la fameuse Rosette Poletti plus tard, en mars. L'alpiniste Jean Troillet donnera une conférence le 7 novembre à 19 h 30 à la salle communale de Vissoie. Tous les programmes détaillés sont en ligne sur leurs sites respectifs.

**Le président  
de Niouc**

**VISSOIE** Acta, l'association culturelle de la tour d'Anniviers, organise la projection du film «Le président de Niouc» de Roland Muller, samedi 9 septembre à 20 heures. Tiré de la pièce d'Aloys Theytaz, le scénario, adapté à l'écran par Marcel Bonvin et tourné en 1968, immortalise l'âme valaisanne par la transmission d'une page typique de la vie de la population d'Anniviers. Sur l'écran une distribution du cru! A noter que les spectateurs seront accueillis dans les gradins munis de chaises! Bien plus confortable...

Entrée libre, réservation souhaitée: info@touranniviers.ch

**Élévation**

**SIERRE** Vincent Fournier, qui vit à Saint-Léonard, a réuni autour de lui neuf artistes à l'espace d'exposi-

**ELLE SUBLIME LE QUOTIDIEN****SIERRE**

L'artiste peintre Céline Salamin expose jusqu'au 29 septembre de magnifiques natures mortes dans les vitrines de Zone 30 Art Public, rue Centrale. Souvent avec beaucoup d'humour, la Sierroise détourne les codes classiques car elle choisit des objets du quotidien, des objets banals souvent présentés de manière frontale, sans appareil. Les fonds patiemment choisis ou travaillés donnent ainsi à ces objets, comme ce pâté à la viande, un lustre totalement inattendu. Depuis de nombreuses années maintenant, Céline Salamin maîtrise l'art de la nature morte et lui confère une contemporanéité immédiate. A chaque fois, le spectateur est ébahi car jamais la peintre ne se répète.



tion Maxxx jusqu'au 17 septembre. Les artistes partagent avec lui le goût de l'abstraction et une capacité à faire émerger des toiles leur propre souffle. Les jeudis et vendredis de 15 à 19 heures (et non pas 17 heures comme nous l'avons annoncé dans notre précédente édition) et le samedi de 14 à 17 heures. Sur rendez-vous au 076 546 23 93. Finissage, dimanche 17 septembre dès 14 heures. Si vous voulez approfondir l'œuvre de Vincent Fournier, l'artiste est invité à s'exprimer sur le thème de l'engagement artistique et de la foi, le 23 septembre prochain à l'église de la Margelle à Lutry, de 9 à 17 heures. David Rees-Thomas et Pascal Deshayes témoigneront aussi de leurs parcours.

Inscription sur www.arters.ch

**Peinture  
et céramique**

**LENS** Le Musée du Grand Lens propose une exposition en ses

murs avec Maryline Mabillard, artiste peintre et Sylvia Mittaz-Mudry, céramiste, du 10 septembre au 8 octobre.

Vernissage, le 9 septembre à 18 h.

Les vendredis, samedis et dimanches de 15 h à 18 h. Entrée libre.

**Concert apéritif**

**SIERRE** Le Conservatoire cantonal de musique de Sion, le château Mercier et l'Ordre de la Channe marient la musique et le vin lors des concerts apéritifs du dimanche matin. Ce 10 septembre à 11 heures, Radu Cotutiu à la flûte traversière, Eva Simonin au violon, Stefan Ruha à l'alto et Magdalena Morosanu au violoncelle interpréteront des pièces de Mozart et Cimarosa. Un apéritif sur le concert.

Entrée libre, chapeau à la sortie.

**Les montagnes  
de son cœur**

**ONNENS** La peintre sierroise

Marie Escher-Lude expose ses toiles, paysages de montagne dont on ne se lasse pas, à la galerie du Vieux Pressoir à Onnens/Grandson (VD) du 10 septembre au 8 octobre.

Vernissage, dimanche 10 septembre dès 15 heures. Du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

**Ecrire en arabe**

**LENS** La Fondation Pierre Arnaud multiplie les rendez-vous autour de l'exposition «Visages de l'Orient» une magnifique collection d'images populaires des pays de l'Islam. La soprano originaire de Crans-Montana Laure Barras parle couramment l'arabe et se passionne pour l'Orient. Elle dirigera, le dimanche 17 septembre à 16 heures, un atelier d'écriture arabe.

Inscription: 027 483 46 10

ou sur info@fondationpa.ch

**Jazz Station**

**SIERRE** La huitième saison de Jazz Station débute le 22 septembre. Au programme 10 concerts aux Ancien Abattoirs et beaucoup de musiciens valaisans, comme Pascal Fernandez, Valentin Conus ou Olivier Magarotto. Le 22 septembre à 20 h 30 B'n'Co 4tet, un projet du jeune batteur Nicolas Bianco qui a suivi ses classes à l'EJMA Valais et qui suit actuellement le cursus de la Haute Ecole de musique à Berne.

**Concert  
en souterrain**

**SAINT-LÉONARD** Le prochain concert du Lac souterrain aura lieu le 16 septembre à 18 h 30. Andrea Bignasca est tessinois. Batteur, chanteur et guitariste, il a fondé en 2005 Vermillion Rouge. Le trio rock a reçu une reconnaissance nationale. Mais dès 2012, Andrea se produit aussi en solo et fait l'ouverture de Morcheeba, Larry Carlton au festival Jazz Night de Lugano. Après avoir joué à Zermatt Unplugged et au Montreux Jazz Café, il se produira aussi en solo à Saint-Léonard. Ouverture des caisses à 17 h 30.





 Audi Sport

**PERFORMANCES  
SUBLIMÉES.**

La nouvelle  
Audi RS 5 Coupé

La nouvelle Audi RS 5 Coupé allie les performances RS spécifiques à une élégance raffinée. Son moteur biturbo V6 2.9 TFSI de 450 ch avec couple maximal de 600 Nm promet sportivité et puissance. Elle accélère de 0 à 100 km/h en 3,9 secondes et affiche une vitesse de pointe de 250 km/h. Sur demande, la vitesse de pointe peut être portée à 280 km/h. Plus d'informations chez nous.

### À découvrir dès maintenant

Audi RS 5 Coupé 2.9 TFSI quattro tiptronic, 450 ch, 8,7 l/100 km, 197 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 134 g/km), mise à disposition d'énergie: 44 g CO<sub>2</sub>/km, cat. G.

## Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte des Carolins 3, 1950 Sion 4

Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

## Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre

Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

## Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny

Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

## COULEUR DU TEMPS

# Quand le voyage devient rencontre

**SIERRE** Dans un wagon au retour de Lausanne, j'ai été témoin d'une scène extraordinaire. Près de la fenêtre, une dame d'un certain âge, un livre à la main. En face d'elle, un jeune homme de type sud-américain somnolant, bercé par le rythme du voyage. A côté deux touristes japonaises, ayant apparemment dévalisé les boutiques de la Riviera.

L'une d'elle, découvrant le lac au coucher du soleil et les reflets des rayons sur les vignobles escarpés s'est exclamée d'une voix forte, dans un français teinté de l'accent joyeux du Soleil Levant: «Ohhhh c'est beau!!!»

La vieille dame a laissé tomber son livre de surprise. Le jeune homme maintenant réveillé s'est penché pour le ramasser. Et un dialogue improbable s'en est suivi. La dame s'est improvisée guide

touristique pour ses trois voisins, une des Japonaises assurant la traduction. Mes voisins indiens ont tendu l'oreille et demandé en anglais, si les vignes ici ont aussi subi le gel. Je m'y suis mêlée, tentant une traduction satisfaisante, l'essentiel étant les gestes et sourires qui accompagnaient nos mots.

L'ado en face de moi a ôté ses écouteurs pour comprendre d'où venait l'enthousiasme qui émanait de notre coin de wagon.

En quelques minutes, toutes les frontières ont été abolies. Celles des pays, des langues, des âges, des classes sociales. La beauté de la Création a eu raison de nous pour notre plus grand bonheur. Nous avons les uns après les autres quitté le train, enrichis de ces instants d'une humanité rare qui fait un bien fou!

STÉPHANIE WALPEN

PUB

**CDV CLINIQUE DENTAIRE du VALAIS**

pour ceux qui savent **CONTHEY..**  
le dentaire *moins cher*

le point dentaire  
**2.95 Frs**

1/2 h. hygiéniste  
**49.- Frs**

Rte Cantonale 11 - 1964 CONTHEY - immeuble MediaMarkt

**027 345 27 27** [dentistes-valais.ch](http://dentistes-valais.ch)

## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,  
DU 24 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE

Joséphine Berclaz, 82 ans, Loc  
Marie-France Savioz, 65 ans, Sierre  
Aleksandar Tanaskovic, 79 ans, Sierre  
Werner Emil John, 91 ans, Sierre  
René Christen, 87 ans, Réchy  
Thérèse Clivaz-Schmid, 80 ans, Noës  
Rachel Martin, 57 ans, Vissoie  
Catherine Rey, 90 ans, Montana  
Anna Berclaz-Clavien, 90 ans, Venthône  
Hilda Buman-Sutter, 91 ans, Saint-Léonard

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
[www.y.salamin.ch](http://www.y.salamin.ch) Promenade du Clos 1 - Sierre

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funébres Sàrl  
Rte de l'Industrie 13 - Sierre  
**027 455 27 53**  
[www.obseques.ch](http://www.obseques.ch) [info@obseques.ch](mailto:info@obseques.ch)

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 717

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Directeur général et éditeur:** Eric Meizoz

**Rédaction:**

Tél. 027 451 12 29 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch) | E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)  
Isabelle Bagnoud Loretan (rédactrice en chef),  
Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

**impactmedias**, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
e-mail: [valais@impactmedias.ch](mailto:valais@impactmedias.ch)  
**impactmedias** Sierre, M. Serge Roh. Mobile +41 79 449 06 03  
[serge.roh@impactmedias.ch](mailto:serge.roh@impactmedias.ch)



# 1 ABONNEMENT DE SAISON 25 stations de ski

Dès CHF **399.-** /saison (adultes)

En vente sur

[www.magicpass.ch](http://www.magicpass.ch)



© agence www.dreamboxes.ch

Dans la limite des stocks disponibles

Partenaires du

